

SOMMAIRE

I- Présentation de la Faculté de Lettres et Langues	p. 2-3
II- Présentation générale des études	p. 4-7
A- Le déroulement de l'année universitaire	p. 4
L'inscription administrative et l'inscription pédagogique	p. 4
Les examens	p. 4
Régime particulier	p. 4
B- L'organisation de la Licence	p. 4-5
B1- Les diplômes	p. 4
B2- Le schéma type d'un diplôme	p. 5
B3- Le CERCIP	p. 5
B4- Le MOBIL	p. 5-6
C- Les stages	p. 6-7
D- Le Certificat en Langue de l'Enseignement Supérieur (CLES)	p. 7
E- La mobilité étudiante	p. 7
F –Les Clés de la réussite	p. 8
III- Les études de la Licence LLCER Espagnol	p. 9-52
A- Présentation du département	p. 9-11
A1- Renseignements pratiques	p. 9-11
A2- Modalités de contrôle des connaissances, d'évaluation et des règles de passage	p. 11-16
B- Présentation de la Licence 1 ^{ère} année (L1)	p. 17-23
B1- Maquette de L1 S1 et S2	p. 17
B2- Descriptif des enseignements de L1 S1 et S2	p. 18-22
B3- Modalités de contrôle de connaissances du L1 S1 et S2	p. 23
C- Présentation de la Licence 2 ^{ème} année (L2)	p. 24-36
C1- Maquette de L2 S3 et S4	p. 24-25
C2- Descriptif des enseignements de L2 S3 et S4	p. 26-34
C3- Modalités de contrôle de connaissances du L2 S4 et S4	p. 35-36
D- Présentation de la Licence 3 ^{ème} année (L3)	p. 37-52
D1- Maquette de L3 S5 et S6	p. 37-38
D2- Descriptif des enseignements de L3 S5 et S6	p. 39-50
D3- Modalités de contrôle de connaissances de L3 S5 et S6	p. 51-52
IV- Rédaction d'un courriel	p. 53
V – Calendrier Universitaire	p. 54

I. PRÉSENTATION DE LA FACULTÉ DE LETTRES ET LANGUES

L'UFR est administrée par un conseil élu composé de 40 membres.

Elle est dirigée par un directeur assisté d'un responsable administratif.

*Elle est composée de **8** départements : **Allemand, Anglais, Espagnol-Portugais, Italien, Sciences du Langage, Sociolinguistique et Didactique des Langues, Langues Etrangères Appliquées (LEA) et Droit-Langues***

***Une** filière **lettres** comprenant 5 départements (français, latin, grec, littérature comparée, arts du spectacle)*

Quelques chiffres

*A l'Université : environ **33400** étudiants inscrits en 2022-2023 dont **3239** à la Faculté de lettres et langues, **150** enseignants chercheurs, **25** personnels de Bibliothèque, ingénieurs, techniciens et administratifs.*

La Direction de l'UFR

Adresse : 3 rue des Tanneurs, 37000 TOURS

Directeur : **BIDEAU Alain**

Responsable administratif : **MARTIN Hubert**

Secrétariat de l'UFR : **RIEUL Céline, Bureau 144 tél : 02.47.36.64.82**

Le service de scolarité

Le service de scolarité gère votre dossier administratif : de l'inscription administrative à la remise du diplôme. C'est également auprès de ce bureau que vous aurez les renseignements sur les stages, les conventions et les aides sociales.

Responsable de la scolarité : **GAUTIER Graziella**

Bureau 138 tél : 02.47.36.68.35 Courriel : scolarite.lettres@univ-tours.fr

BOUVET Lydia, 02 47 36 66 06

CHOISY Laurence, 02 47 36 65 67

COUTARD Ketty, 02 47 36 66 05

Horaires d'ouverture au public : tous les jours de 9h à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Fermé le vendredi après-midi et le samedi

Les départements pédagogiques

Les départements sont le lieu de rattachement des enseignants et des secrétariats pédagogiques. Le secrétariat pédagogique gère votre dossier pédagogique : vos inscriptions pédagogiques, votre emploi du temps, la saisie de vos notes.

Liste et coordonnées des différents départements et des responsables de filières

Enseignements	Les secrétariats pédagogiques	Contact courriel
Allemand	Bureau 48	fabienne.toulet@univ-tours.fr
Anglais	Bureau 48	manuelle.bataille@univ-tours.fr
		elodie.perez@univ-tours.fr
Droit-Langues	Bureau 58	patricia.lacour@univ-tours.fr
		gaelle.arandelle@univ-tours.fr
Espagnol – Portugais	Bureau 08	marie.ceccaldi@univ-tours.fr
Italien	Bureau 08	marie.ceccaldi@univ-tours.fr
L.E.A (Langues Etrangères Appliquées)	Bureau 25	aurelie.hannoun@univ-tours.fr
		stephanie.desoeuvres@univ-tours.fr
Lettres	Bureau 106 (1er étage)	christine.climent@univ-tours.fr
Sciences du langage	Bureau 23	stephanie.fuseau@univ-tours.fr
Sociolinguistique et Didactique des Langues	Bureau 08 bis	cindy.carlos@univ-tours.fr
Modules libres		
Allemand	Bureau 48	fabienne.toulet@univ-tours.fr
Arts du Spectacle	Bureau 106 (1er étage)	cyrille.malapert@univ-tours.fr
Cultures Méditerranéennes	Bureau 48	fabienne.toulet@univ-tours.fr
Espagnol/Italien	Bureau 08	marie.ceccaldi@univ-tours.fr
Langues et Education et F.L.E. (Français Langue Etrangère)	Bureau 23	camille.pollonihautemaniere@univ-tours.fr
P.R.I. (Politique et relations Internationales) et M.R.I (Médias et Relations Internationales)	Bureau 23	camille.pollonihautemaniere@univ-tours.fr
	Bureau 5 de l'extension	marielle.avice@univ-tours.fr (pour les étudiants d'échange)
	Bureau 205 - 2eme étage	sylvie.lepourtois@univ-tours.fr (Référénte Administrative Handicap)

II – PRÉSENTATION GÉNÉRALE DES ÉTUDES

A – LE DÉROULEMENT DE L'ANNÉE UNIVERSITAIRE

➤ **L'inscription administrative et pédagogique**

Après votre inscription administrative à l'Université, vous devrez **OBLIGATOIREMENT et à chaque semestre**, vous inscrire pédagogiquement dans les cours magistraux, les travaux dirigés (TD) et le cas échéant les travaux pratiques (TP).

Cette procédure détermine votre inscription dans les groupes et aux examens. Elle doit impérativement avoir lieu pendant la période définie par les services universitaires.

Tout.e étudiant.e qui n'aura pas réalisé son inscription pédagogique avant le 23 septembre ne sera pas autorisé.e à se présenter aux examens.

L'inscription pédagogique se fait via le web sur votre Environnement Numérique de Travail (ENT) – Onglet SCOLARITÉ ou auprès de votre secrétariat pédagogique.

➤ **Les examens**

Les évaluations se font par un **contrôle continu** tout au long de l'année qui peut être associé à un **examen terminal** à la fin de chaque semestre.

La présence aux travaux dirigés (TD) et aux travaux pratiques (TP) est obligatoire.

Un contrôle d'assiduité des étudiants est systématiquement effectué par les enseignants.

Toute absence à une séance doit faire l'objet d'une justification. En cas de maladie, vous devez fournir un certificat médical à la gestionnaire pédagogique (Marie CECCALDI) dans un délai de 8 jours.

L'absence non justifiée à plus de 3 séances de TD ou de TP a des conséquences graves. Elle entraîne automatiquement la mention "absence injustifiée" (ABI) sur le relevé de notes et ne permet plus la validation du semestre et de l'année.

Attention : les étudiant.e.s boursiers/ères doivent être présent.e.s aux cours et aux examens, même en cas de réorientation, sous peine de voir leur bourse suspendue et faire l'objet d'un ordre de reversement des mois perçus.

➤ **Régime particulier**

Certaines catégories d'étudiants (*les salariés, étudiants en situation de handicap, chargés de famille, ...*) peuvent demander à être dispensés du contrôle continu.

Le R.S.E permet de bénéficier **d'aménagements d'études (emploi du temps, dispense d'assiduité en TD, aménagement d'examens)**.

Les étudiants qui souhaitent bénéficier du régime spécial d'études devront en faire la demande **avant le 30 septembre 2023** (pour le premier semestre). Les modalités détaillées et la procédure sont consultables sur le site internet de l'Université dans la rubrique Formations/Régime Spécial d'Etudes.

B - L'ORGANISATION DE LA LICENCE

Les diplômes

■ **La Licence** : préparée en 3 ans après le baccalauréat, elle est structurée en 6 semestres et correspond à 180 crédits européens validés.

Les diplômes de Licence sont répartis dans des **domaines** de formation et découpés en **mention**. Certaines Licences s'organisent ensuite en parcours.

■ **Le Master** : préparé en 2 ans après la Licence, il est structuré en 4 semestres et correspond à 300 crédits européens validés (180 de Licence + 120 de Master 1^{ère} et 2^{ème} années).

■ **Le Doctorat** : préparé en 3 ans après le Master. Il est délivré après la soutenance d'une thèse.

Le schéma type d'un diplôme de Licence

Grâce à la nouvelle offre de formation, l'étudiant de licence pourra construire son parcours avec différentes disciplines, et **un fonctionnement par modules**. Cette modularité répond à plusieurs objectifs :

- faciliter la réorientation des étudiants,
- permettre à l'étudiant de se spécialiser de façon progressive,
- atteindre un niveau de pluridisciplinarité satisfaisant, permettant à chaque étudiant en licence de renforcer sa culture, d'accroître son ouverture d'esprit et de développer des compétences multiples.

Un étudiant en première année aura donc la possibilité de moduler les enseignements qu'il suivra, en choisissant :

MODULE 1 : Discipline dans laquelle l'étudiant est inscrit

MODULE 2 : Discipline dans laquelle l'étudiant est inscrit

MODULE 3 : Autre discipline

MODULE 4 : Compétences transversales (langues, outils documentaires, compétences numériques, etc...)

Les Compétences, Engagement, Réflexions citoyennes et Pratiques (CERCIP)

Ce cours **OBLIGATOIRE** est proposé dans le MODULE 4. Elle concerne les L2 et L3. Elle a une valeur de 2 crédits européens. Les CERCIP portent sur les thèmes suivants : la réflexion citoyenne partagée sur de grands sujets de sociétés, l'engagement étudiant, la santé et le handicap, les pratiques physiques, sportives, artistiques ou culturelles, la préparation à l'insertion professionnelle, la préparation à la mobilité internationale.

Selon les composantes, elle est ouverte au premier ou second semestre de l'année universitaire (*Cf. maquette d'enseignement*).

Les étudiants inscrits en double-licence sont dispensés des CERCIP.

La liste des CERCIP et leur descriptif sont consultables sur le site de l'université début septembre.

- Le MOBIL : Module d'Orientation, de Bilan et d'Insertion en Licence

Ce module **OBLIGATOIRE pour l'obtention de la Licence** a pour objectif de vous faire découvrir le monde professionnel lié à votre filière (connaissance des cursus, débouchés et métiers) et de vous permettre d'engager une démarche de réflexion sur votre projet universitaire et professionnel.



Le MOBIL est constitué de 2 éléments :

- Des heures de TD MOBIL incluses dans la maquette de la Licence (aux semestres 2, 3 et 5)
- Des points MOBIL à obtenir en participant à des actions de découverte du monde professionnel : ateliers CV et lettre de motivation, conférences métiers, forum stage-emploi, visites d'entreprises, ... Vous pouvez aussi réaliser un stage de découverte dans ce cadre ou encore valoriser certaines expériences (jobs étudiants, activités associatives).

Vous devez obtenir un minimum de 6 points pour valider votre MOBIL. Ces points ne correspondent pas à des ECTS, ils sont propres à la validation du MOBIL.

La liste et les dates des actions MOBIL permettant de valider des points ainsi que tous les documents et informations concernant ce module sont disponibles sur le cours en ligne "**Mode d'emploi du MOBIL**" accessible depuis votre E.N.T. sur la plateforme CELENE.

Un livret "Carnet de Route" vous est remis lors de votre premier TD de L1 avec des exercices et outils pour vous guider dans vos démarches.

C- LES STAGES

Les étudiants de licence peuvent effectuer un stage **uniquement si celui-ci est prévu dans leur maquette d'enseignement, dans le cadre du MOBIL ou du CERCIP Stage.**

Les stages ne sont plus possibles une fois la validation de la licence acquise, c'est-à-dire entre la 3^{ème} année de licence et le master 1.

La loi impose que tout stage doit obligatoirement :

- Faire l'objet d'une convention entre la structure d'accueil, l'étudiant et l'Université.
- Ne pas être assimilé à un emploi.

L'Université met à votre disposition une application web, PSTAGE, qui vous permet de saisir et d'imprimer votre convention de stage en ligne.

PSTAGE est accessible dans votre Environnement Numérique de Travail dans l'onglet SCOLARITE.

Vous trouverez sur le site internet de l'université aux rubriques formation et orientation-insertion toutes les informations utiles et notamment le guide sur les stages.

La convention doit IMPERATIVEMENT être signée par toutes les parties AVANT LE DEBUT DU STAGE.

QUELQUES CONSEILS POUR TROUVER VOTRE STAGE **rpro.univ-tours.fr**

La Maison de l'Orientation et de l'Insertion Professionnelle (M.O.I.P.) met à votre disposition des outils pour vous aider dans la recherche de votre stage et la préparation de votre rencontre avec les structures d'accueil.

Elle vous propose :

- Des ateliers CV/Lettre de motivation tout au long de l'année
- Un site internet dédié aux stages et aux jobs étudiants : Rpro
- Des entretiens individuels pour vous aider à cibler les bonnes entreprises, préparer votre candidature et vos entretiens de recrutement
- Des rencontres avec des professionnels pour découvrir un secteur d'activités ou un métier
- Un Forum Stage-Emploi tous les ans en novembre

Rpro vous permet de :

- Trouver des offres de stages et d'emplois
- Mettre votre CV en ligne pour être visible des recruteurs partenaires
- Contacter le réseau des anciens étudiants de l'Université de Tours
- Être informé.e des événements à ne pas manquer (forum emploi, salon, concours, etc...)

D- Le Certificat de Compétences en Langues de l'Enseignement Supérieur : CLES

Le CLES B2 est une certification en langue accréditée par le Ministère de l'Education Nationale. Il correspond au cadre européen commun de référence pour les langues et attribue un niveau B2. Il a pour objectif de certifier les compétences opérationnelles en langue. Il s'inscrit dans la politique de mobilité étudiante et vise à promouvoir l'apprentissage des langues. Le CLES est gratuit et permet d'attester des quatre grandes compétences : compréhension écrite et orale, production écrite et orale.

Bien que cette certification ne soit pas obligatoire, elle est vivement conseillée car c'est un atout sur votre CV. Elle peut être également être demandée pour intégrer un master.

Retrouvez les informations détaillées sur le CLES sur le [www.univ-tours.fr/formations/Acquérir des compétences supplémentaires/Certification en langues étrangères](http://www.univ-tours.fr/formations/Acquérir_des_compétences_supplémentaires/Certification_en_langues_étrangères)

E- LA MOBILITÉ ÉTUDIANTE

Effectuer une partie de ses études à l'étranger est une expérience forte qui valorise votre formation, votre capacité d'autonomie et votre capacité d'adaptation intellectuelle.

L'Université de Tours propose des programmes en Europe ou hors Europe

➤ **En Europe:** A partir de la 2^{ème} année d'études et jusqu'au Doctorat, le programme ERASMUS permet d'effectuer un séjour d'un semestre ou d'une année universitaire complète au sein d'une Université européenne partenaire (200 Universités possibles).

➤ **Hors Europe:** L'Université de Tours a des partenariats avec des Universités américaines, canadiennes anglophones, québécoises et selon les filières : australiennes, japonaises, argentines, ...

La mobilité est soumise à un dossier de sélection.

Afin de vous aider à préparer votre mobilité, l'Université met à votre disposition :

- Des pages d'informations sur les études et stages à l'étranger, et des guides sur le www.univ-tours.fr rubrique « International »,
- Des réunions d'informations et ateliers pratiques (surveillez votre mail univ-tours),
- Une CERCIP spécifique intitulée « Préparer sa mobilité internationale »
- Un programme Service Learning et des rencontres « Tandem », conversations entre étudiants français et internationaux dans les différents centres de ressources en langues de l'université

Vous pouvez bénéficier d'aides financières à la mobilité

Elles sont variées et dépendent du programme choisi. Elles peuvent être attribuées par le Ministère, l'Europe, l'Université, le Conseil Régional, ...

Pour en savoir plus, consultez les pages « International » sur le www.univ-tours.fr ou contactez le Service des Relations Internationales – 60, rue du Plat d'Etain - ☎ Accueil : 02.47.36.67.04 - Mail : international@univ-tours.fr

F- LES CLES DE LA REUSSITE

L'université organise chaque semestre différents ateliers pour vous donner des moyens concrets afin d'atteindre vos objectifs universitaires, professionnels et personnels : « Savoir prendre des notes », « Apprendre à bien apprendre », « Etre plus performant au moment des examens », « Assurer la présentation de mon diaporama »... Certaines actions peuvent également donner un point MOBIL.

Pour en savoir plus, consultez la page « Les clés de la réussite » dans l'onglet « Formations » sur le site www.univ-tours.fr - Mèl : clesdelareussite@univ-tours.fr

III. LES ÉTUDES DE LICENCE LLER PARCOURS ESPAGNOL

A- PRÉSENTATION DU DÉPARTEMENT D'ESPAGNOL

A1- Renseignements pratiques

3, rue des Tanneurs –
B. P. 4103 - 37041 TOURS Cedex 1 - Bureaux 5, 7, 8, 10, 11, 13 (rez-de-chaussée)
Téléphone : 02.47.36.65.89

**Responsables du
Département :**

Madame SOUBEYROUX Marie-Hélène
Monsieur TOUS Carlos
Bureau 07
Tél. : 0247266788
direction-espagnol@univ-tours.fr

Secrétariat :

Madame CECCALDI Marie
Bureau 08
Tél. : 0247366589
marie.ceccaldi@univ-tours.fr

Horaire d'ouverture au public : Lundi : En télétravail le matin, ouvert au public de 13h30 à 16h30
Mardi, mercredi et jeudi : de 9h à 11h30 et de 13h30 à 16h30
Vendredi : En télétravail toute la journée

ENSEIGNANT.E.S

**Langue, Littérature et Civilisation de l'Espagne du Siècle
d'Or :**

BOSSÉ-TRUCHE Gloria (MCF)
GARROT Juan Carlos (PR)

gloria.bosse@univ-tours.fr
juan.garrot@univ-tours.fr

**Langue, Littérature et Civilisation de l'Espagne
Contemporaine :**

CARRILLO Antonio (ATER)
GARASA Fausto (MCF)
ILASCA Roxana (MCF)
MAUCLAIR Patricia (MCF)
MATEO Marta (Lectrice)
SOUBEYROUX Marie-Hélène (PR)

antonio.carrillo@univ-tours.fr
fausto.garasa@univ-tours.fr
(à confirmer)
mauclair.poncelin@univ-tours.fr
(à confirmer)
marie-helene.soubeyroux@univ-tours.fr

**Langue, Littérature et Civilisation de l'Amérique
Hispanique :**

BERNABEI Verónica (CE)
CENTANARO Jacobo (Lecteur)
FOUREZ Cathy (PR)
GÓMEZ-MULLER Angélique (MCF)

veronica.bernabei@univ-tours.fr
(à confirmer)
(à confirmer)
angelique.gomez-muller@univ-tours.fr
sophie.large@univ-tours.fr
laurence.mullaly@univ-tours.fr
carlos.tous@univ-tours.fr

LARGE Sophie (MCF)
MULLALY Laurence (PR)
TOUS Carlos (MCF)

Langue et Linguistique :

GARCÍA MÁRKINA Yekaterina (MCF)
RABIN-RICHARD Céline (PRAG)

yekaterina.garcia@univ-tours.fr
celine.rabin-richard@univ-tours.fr

Portugais :

KOHLER Florent (MCF HDR)
DE SOUZA FREITAS Monique (Lectrice)

florent.kohler@univ-tours.fr
desouzafreitas@univ-tours.fr

N.B. : Les responsables du Département et les enseignant.e.s reçoivent les étudiant.e.s sur rendez-vous. Prendre rendez-vous par mail.

Évaluation des connaissances :

Deux sessions d'examens sont prévues pour chaque enseignement spécifique semestriel. Les examens terminaux de **1^{ère} session** sont organisés à **la fin de chaque semestre**. La **2^{ème} session**, en revanche, n'a lieu qu'en fin d'année universitaire, **au mois de juin**. L'absence aux épreuves de janvier et/ou de mai n'interdit pas de se présenter à celles de la deuxième session.

Toute absence à l'un des contrôles, quel qu'en soit le motif, équivaut à un 0/20 pour ce contrôle. Une **absence justifiée** à un examen **est portée ABJ** sur le relevé de notes, elle **équivaut à un zéro** mais elle n'empêche pas le calcul au module et au semestre. En revanche, **une absence injustifiée** (notée ABI à l'élément, sur le relevé de notes) empêche le calcul des résultats et **se traduit par « défaillant » au module et défaillant au semestre**, c'est-à-dire qu'il n'y a de résultat ni au module, ni au semestre. De plus, **uniquement en L1 et en L2**, si un semestre est « admis » et un semestre « défaillant », le calcul **ne se fait pas à l'année**, vous n'êtes donc **pas autorisés à vous inscrire dans l'année supérieure**; vous devrez donc **redoubler** en ayant un seul semestre à rattraper.

Justification des absences : le **justificatif de l'absence doit être envoyé** au secrétariat d'espagnol (3, rue des Tanneurs – 37041 Tours cedex) **huit jours au plus tard après le début de l'absence**, le cachet de la poste faisant foi. Aucun justificatif ne sera accepté passé ce délai.

N.B. : Il faut avoir au minimum 10/20 de moyenne au semestre pour le valider.

Pour passer dans l'année supérieure il faut avoir au moins 10/20 de moyenne à l'année (le résultat du semestre 1 ajouté au résultat du semestre 2, le tout divisé par 2 : la moyenne trouvée doit être au moins égale à 10/20).

Si un semestre est validé (moyenne au moins égale à 10/20), on considère que tous les éléments qui le composent sont acquis, même si quelques notes sont inférieures à 10.

Vous devez repasser à la 2^{ème} session les éléments où vous avez obtenu une note négative non validée par compensation : vous ne pouvez pas garder cette note négative pour la 2^{ème} session. Si vous ne vous présentez pas aux épreuves correspondantes, vous avez une absence injustifiée, ce qui vous empêche de valider votre semestre.

Équivalences :

Les étudiant.e.s ayant obtenu, au cours d'études post-bac antérieures, des résultats positifs peuvent éventuellement présenter une demande d'équivalence (ou de validation d'acquis) de certains enseignements. Toutefois, une Commission examinera le dossier des étudiants issus de l'ancien régime (DEUG, Licence). Les modules validés par équivalence sont considérés comme acquis « VAC », mais n'interviennent pas dans le calcul de la moyenne générale.

Règles de passage : voir pages suivantes (modalités de contrôle des connaissances...).

Avertissement :

Nous informons les étudiant.e.s qu'il leur est **interdit d'enregistrer**, sur quelque support que ce soit, **les cours sans l'autorisation expresse de l'enseignant.e.**

DÉBOUCHÉS

Après avoir effectué des stages et acquis des compétences professionnelles complémentaires dans le cadre d'un master ou d'une école spécialisée, l'étudiant.e peut accéder à des secteurs d'activités tels que :

- l'enseignement
- la traduction/interprétariat,
 - le tourisme, l'accueil,
- les relations internationales,
 - la diplomatie,
- le commerce international.

A2- Modalités de contrôle des connaissances, d'évaluation et règles de passage de l'Université de Tours applicables aux étudiants de Licence

Commission de la Formation et de la Vie Universitaire : 22 septembre 2022

MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES ET DES COMPÉTENCES, D'ÉVALUATION ET RÈGLES DE PASSAGE DE L'UNIVERSITÉ DE TOURS

Dispositions générales applicables aux étudiants de Licence et licence professionnelle

Les présentes règles communes de contrôle des connaissances s'inscrivent dans le cadre réglementaire national défini par les textes suivants :

- [Arrêté du 9 avril 1997](#) relatif au diplôme d'études universitaires générales, licence et maîtrise ;
- [Arrêté du 17 novembre 1999](#) relatif à la licence professionnelle ;
- [Arrêté du 06 décembre 2019](#) portant réforme de la licence professionnelle ;
- [Arrêté du 30 juillet 2018](#) modifiant l'arrêté du 22 janvier 2014 fixant le cadre national des formations conduisant à la délivrance des diplômes nationaux de licence, de licence professionnelle et de master ;
- [Arrêté du 30 juillet 2018](#) relatif au diplôme national de licence.

Ces règles communes sont à compléter par les dispositions spécifiques mentionnées dans le règlement propre à chaque formation. Celles-ci figurent dans le livret de l'étudiant après ratification par les instances de l'université et font l'objet d'un affichage à chaque début d'année universitaire. Les modalités de contrôle doivent être arrêtées dans chaque établissement **au plus tard à la fin du premier mois de l'année d'enseignement** et ne peuvent être modifiées en cours d'année. Elles comportent obligatoirement le nombre d'épreuves, leur nature, leur durée, et leur coefficient. Elles doivent être portées à la connaissance des étudiants par voie d'affichage et rester accessibles jusqu'à l'issue de la session de rattrapage.

Art. 1 - Organisation des enseignements

La licence est structurée en 6 semestres, de 30 crédits (ECTS) chacun, répartis sur 3 années (L1, L2 et L3).

Organisé, sauf dispositions pédagogiques particulières, en deux semestres, le cursus de la licence professionnelle articule et intègre enseignements théoriques, enseignements pratiques et finalisés, apprentissage de méthodes et d'outils, périodes de formation en milieu professionnel, notamment stage et projet tutoré individuel ou collectif. (art. 4 de l'arrêté du 17 novembre 1999 relatif à la licence professionnelle).

Un régime spécial d'études (RSE) comprenant notamment des aménagements pour le contrôle des connaissances est fixé, par diplôme, pour certaines catégories d'étudiants, notamment les

étudiants engagés dans la vie active ou assumant des responsabilités particulières dans la vie universitaire ou ayant des mandats électifs nationaux ou locaux, les étudiants inscrits en double cursus uniquement à l'université de Tours, les étudiants chargés de famille, les étudiants en situation de handicap, les sportifs de haut niveau et les étudiants engagés dans une formation artistique de haut niveau ;

Les dispositions relatives au RSE font l'objet d'un développement figurant en annexe.

Un tableau détaillant les modalités de contrôle de connaissances, y compris celles relevant du régime spécial, est complété pour chaque diplôme et joint au tableau des enseignements de chaque formation.

Art. 2 - Inscription

L'inscription administrative est annuelle, conformément aux dispositions nationales.

L'inscription pédagogique est obligatoire dans les délais fixés par l'établissement et portés à la connaissance des étudiants. Elle a valeur d'inscription aux examens. Elle se déroule selon les modalités communiquées par chaque service de scolarité. L'étudiant qui n'a pas satisfait à cette obligation n'est pas autorisé à passer les examens de contrôle continu comme les examens terminaux.

Art. 3 - Contrat pédagogique (art 5)

Dans le cadre de son inscription pédagogique dans l'établissement, chaque étudiant conclut avec l'établissement un contrat pédagogique pour la réussite étudiante qui précise son parcours de formation et les mesures d'accompagnement destinées à favoriser sa réussite.

Le contrat pédagogique pour la réussite étudiante :

- Prend en compte le profil, le projet personnel, le projet professionnel ainsi que les contraintes particulières de l'étudiant mentionnées à l'article 12 de l'arrêté du 22 janvier 2014 susvisé ;
- Précise l'ensemble des caractéristiques du parcours, les objectifs qu'il vise et, le cas échéant, ses modalités pédagogiques et les rythmes de formation spécifiques ;
- Définit les modalités d'application des dispositifs personnalisés visés au troisième alinéa de l'article L. 612-3 du code de l'éducation ;
- Énonce les engagements réciproques de l'étudiant et de l'établissement. Sous la responsabilité de la direction des études, le contrat pédagogique pour la réussite étudiante permet ainsi de concilier, d'une part, le caractère national du diplôme et l'obtention des connaissances et compétences définies par l'acquisition des 180 crédits européens et, d'autre part, les caractéristiques du parcours personnalisé de l'étudiant.

Il constitue un engagement à visée pédagogique et est dépourvu de portée juridique. Une direction des études assure la mise en place des contrats pédagogiques pour la réussite étudiante et un accompagnement personnalisé des étudiants.

Art. 4- mode de contrôle - sessions - information

Les modalités de contrôle des connaissances et des compétences permettent de vérifier leur acquisition et sont définies en fonction des caractéristiques spécifiques des formations et des objectifs qu'elles visent. Elles peuvent, sous la responsabilité des équipes pédagogiques, être adaptées dans le contrat pédagogique pour la réussite étudiante, afin de prendre en compte les parcours de formation personnalisés des étudiants et, notamment, leurs rythmes spécifiques d'apprentissage ainsi que les dispositifs d'accompagnement pédagogique particuliers dont ils bénéficient. Dans ce cadre, sont notamment pris en compte les régimes spéciaux d'études prévus par l'article 12 de l'arrêté du 22 janvier 2014 susvisé.

Les aptitudes et l'acquisition des connaissances sont appréciées soit par un contrôle continu et régulier, soit par un examen terminal, soit par ces deux modes de contrôle combinés. Le contrôle continu fait l'objet, autant que possible, d'une application prioritaire et consiste en un minimum de deux évaluations réparties sur le semestre.

Lorsqu'une unité d'enseignement est constituée de plusieurs éléments pédagogiques (EP), un examen terminal unique peut être organisé.

Deux sessions de contrôle des connaissances et aptitudes sont organisées par semestre d'enseignement : une première session de contrôle des connaissances et une session de rattrapage. Le rattrapage du deuxième semestre est précédé par un dispositif pédagogique particulier.

Il n'y a pas d'inscription aux examens du rattrapage. L'inscription est automatique pour tous les étudiants autorisés à composer.

Cas particulier : statut expérimental des licences droit et parcours droit langues, économie dont L.AS, géographie, gestion concernant les étudiants ajournés à la première session :

En cas de non présentation à une épreuve de la session de rattrapage, les étudiants conserveront leur note obtenue aux EP lors de la première session, Cette note sera reportée uniquement pour l'année universitaire en cours.

Diplôme	Filière	Année	Modules de chacun des deux semestres
Licence	Droit	L1+L2+L3	1 2 3 4
	Economie dont L.as		
	Géographie		
	Gestion		
licence	Parcours Droit Langues		1 2

Le calendrier précis des épreuves est porté à la connaissance des étudiants, dans un délai impératif de quinze jours avant le début des épreuves, sur leur Environnement Numérique de Travail. Les composantes devront, dans la mesure du possible, également procéder par voie d'affichage. Il n'y a pas de convocation individuelle aux examens. Une fois affiché, le calendrier ne peut plus subir de modifications.

Dispositions exceptionnelles

En cas de circonstances exceptionnelles appréciées, au cas par cas, par le président ou par délégation par la vice-présidente CFVU « le contrôle continu pourrait être remplacé par un contrôle terminal ou le contrôle terminal par un contrôle continu dont la nature sera à établir. Les modalités de contrôle des connaissances seront définies en fonction des circonstances ».

Les modifications devront être faites et portées à la connaissance des étudiants concernés au moins 15 jours avant les épreuves concernées".

Ces dispositions devront être validées par les conseils compétents.

Art. 5- Anonymat des copies

Les modalités des examens garantissent l'anonymat des épreuves écrites terminales.

Art. 6- Capitalisation - compensation - report de notes - validation

Chaque semestre comporte des unités d'enseignement (UE) (intitulés à l'université de Tours : modules en Licence) qui peuvent rassembler différents éléments pédagogiques (EP).

Une unité d'enseignement est acquise dès lors que la moyenne des notes obtenues aux éléments pédagogiques qui la composent, affectés de leurs coefficients, est égale ou supérieure à 10/20. Elle est alors définitivement acquise et capitalisée, sans possibilité de s'y réinscrire.

L'acquisition de l'unité d'enseignement emporte l'acquisition des crédits européens correspondants.

Les éléments pédagogiques où l'étudiant a obtenu la moyenne sont définitivement capitalisés.

L'acquisition de l'élément pédagogique emporte l'acquisition des crédits européens correspondants.

Il est impossible d'attribuer une note à un élément pédagogique ou à une unité d'enseignement s'ils sont déjà acquis par validation d'acquis.

Lorsqu'un étudiant change d'établissement pour poursuivre son cursus dans une formation conduisant à la même mention de licence, les crédits européens délivrés dans l'établissement d'origine lui sont définitivement acquis et sont transférables. Il valide seulement les crédits européens qui lui manquent pour l'obtention de son diplôme (art 14).

Le semestre est validé par compensation entre les différentes UE ou modules qui le composent (moyenne des moyennes d'UE ou modules affectées de leurs coefficients, égale ou supérieure à 10/20).

Le semestre validé est capitalisé et implique l'acquisition de 30 crédits (ECTS).

L'année universitaire est validée par compensation entre les deux semestres qui la composent. Il n'est pas possible de renoncer au bénéfice de cette compensation pour améliorer son résultat.

L'année universitaire validée est capitalisée et implique l'acquisition de 60 crédits (ECTS).

La compensation est donc possible aux différents niveaux suivants :

- au sein de l'UE ou module, entre les différents EP de l'UE ou module ;
- au sein du semestre, entre les différentes UE du semestre ;
- au sein d'une même année universitaire, entre les deux semestres (entre le semestre 1 et le semestre 2, entre le semestre 3 et le semestre 4, entre le semestre 5 et le semestre 6).

Chaque filière définit pour tous les éléments pédagogiques, ce qu'elle considère comme une épreuve obligatoire. Toute absence injustifiée à une de ces épreuves entraîne la défaillance à l'UE correspondante et au semestre correspondant. La défaillance empêche le calcul du résultat à l'épreuve, puis à l'UE ou module, au semestre et donc à l'année, soit toute validation.

Art. 7 - Règles de progression

L'inscription administrative étant annuelle :

L'étudiant s'inscrit administrativement en Licence 1^{ère} année (S1 + S2), puis en Licence 2^{ème} année (S3 + S4), et enfin en Licence 3^{ème} année (S5 + S6).

- L'étudiant ayant validé son année d'inscription :
 - soit par validation des deux semestres,
 - soit par compensation entre les deux semestres,
- est admis à s'inscrire dans l'année supérieure.

Pour l'étudiant ne remplissant pas ces conditions : situation des étudiants Ajournés Autorisés à Continuer (AJAC)

Sauf s'il renonce au bénéfice de cette procédure, l'étudiant AJAC :

- Est autorisé à s'inscrire dans la deuxième année de la licence (S3 et S4), s'il a capitalisé au moins 70% des coefficients des UE ou modules de L1 (S1 et S2 confondus).
- Est autorisé à s'inscrire dans la troisième année de la licence (S5 et S6), s'il a validé la première année de licence (L1) et a capitalisé au moins 80% des coefficients des UE ou modules de L2.

En cas d'inscription simultanée dans deux années d'études consécutives de la même formation, la validation de la deuxième année ne peut intervenir avant la validation de la première année manquante.

La compatibilité des enseignements et des examens correspondant à des UE d'un même parcours ou diplôme qui seraient situés sur plusieurs années différentes ne peut être garantie même si elle est recherchée.

En cas d'incompatibilité des dates d'examen, l'étudiant doit privilégier le niveau inférieur.

Art. 8- Jury

Un jury est nommé par année d'études.

La composition du jury est affichée sur le lieu des épreuves des examens impérativement avant le début des épreuves.

Semestres impairs de chacune des années de Licence

Le jury se réunit et examine les résultats obtenus par chaque étudiant. La moyenne calculée et le résultat du semestre seront communiqués à l'étudiant sur le relevé de notes avec la mention « *Résultat provisoire avant délibérations* » en filigrane.

Semestres pairs de chacune des années de Licence

Le jury se réunit et délibère souverainement à partir de l'ensemble des résultats obtenus sur chacun des deux semestres par les candidats tant en contrôle continu qu'en contrôle terminal. Il se prononce sur l'acquisition des UE ou modules et la validation des semestres (en appliquant le cas échéant les règles de compensation cf. paragraphe concerné).

Art. 9 - Délivrance du diplôme de licence générale

La délivrance du diplôme et du grade de licence est prononcée après délibération du jury. Le procès-verbal de délibération est élaboré sous la responsabilité du président du jury et signé par lui ainsi que par l'ensemble des membres indiqués l'arrêté de nomination du jury.

Le calcul de la validation de la licence s'effectue sur la base de la moyenne des trois années **et à condition que l'étudiant ait validé chacune des trois années**. Le grade de licence confère 180 crédits (ECTS).

Le diplôme intermédiaire de D.E.U.G. est délivré, sur demande de l'étudiant, sur la base de la moyenne des deux premières années (L1 et L2) et à condition que l'étudiant ait validé chacune des deux années. Le D.E.U.G. confère 120 crédits ECTS.

Art.10- Délivrance du diplôme de licence professionnelle

1/ Les MCC sont antérieures à l'arrêté du 6 décembre 2019

Le calcul de délivrance se fait sur la base de l'arrêté du 17 novembre 1999 au regard l'article 10

L'article 10 de l'arrêté du 17 novembre 1999 prévoit que « La licence professionnelle est décernée aux étudiants qui ont obtenu à la fois une moyenne générale égale ou supérieure à 10 sur 20 à l'ensemble des unités d'enseignement, y compris le projet tuteuré et le stage, et une moyenne égale ou supérieure à 10 sur 20 à l'ensemble constitué du projet tuteuré et du stage.

Lorsqu'il n'a pas satisfait au contrôle des connaissances et des aptitudes, l'étudiant peut, conserver à sa demande, le bénéfice des unités d'enseignement pour lesquelles il a obtenu une note égale ou supérieure à 8 sur 20.

Lorsque la licence professionnelle n'a pas été obtenue, les unités d'enseignement dans lesquelles la moyenne de 10 a été obtenue sont capitalisables. Ces unités d'enseignement font l'objet d'une attestation délivrée par l'établissement. »

2 /Lorsque les MCC sont postérieures à l'arrêté du 6 décembre 2019.

Le calcul de délivrance se fait sur la base de cet arrêté au regard de l'article 12.

L'article 12 de l'arrêté du 6 décembre 2019 prévoit que les modalités d'obtention du diplôme « font l'objet d'une compensation des résultats obtenus. Cette compensation respecte la progressivité des parcours. Elle s'effectue au sein des unités d'enseignement définies par l'établissement. Elle

s'effectue également au sein de regroupements cohérents d'unités d'enseignement, organisés notamment en blocs de connaissances et de compétences clairement identifiés dans les modalités de contrôle des connaissances et des compétences communiquées aux étudiants.

Ces modalités reposent sur la capitalisation des unités d'enseignement et des blocs de connaissances et de compétences ainsi que celle des crédits correspondants."

Ainsi :

1/ Il y a compensation entre les éléments pédagogiques à l'intérieur d'une UE.

2/ Il y a compensation entre les UE au sein d'un bloc de connaissances et des compétences.

3/ il n'y a pas de compensation entre les blocs de connaissances et de compétences.

La licence professionnelle est décernée aux étudiants qui ont obtenu 180 crédits européens selon des modalités de contrôle de connaissances et de compétences tel que fixées à l'alinéa précédent

»

Art. 11 - Mentions de réussite

La note prise en compte pour l'attribution d'une mention pour le grade de licence est la moyenne des moyennes des trois années du cycle de licence.

Attribution de la mention Assez bien : moyenne générale égale ou supérieure à 12/20.

Attribution de la mention Bien : moyenne générale égale ou supérieure à 14/20.

Attribution de la mention Très bien : moyenne générale égale ou supérieure à 16/20.

Art. 12 - Publication des résultats - communication des copies (art 18)

Les notes ne doivent pas être affichées nominativement. Elles ne peuvent être communiquées qu'à l'étudiant concerné.

Les résultats doivent faire l'objet d'un affichage anonymé portant le numéro de l'étudiant sans mention de son nom.

Les résultats sont publiés sur l'environnement numérique de travail.

Les résultats sont définitifs et ne peuvent en aucun cas être remis en cause sauf erreur matérielle dûment constatée par le jury.

Les étudiants ont droit sur leur demande, et dans un délai raisonnable à la communication de leurs copies d'examen et à un entretien, individuel.

AVERTISSEMENT

L'attention des étudiants est appelée sur le fait que **le plagiat, qui consiste à présenter comme sien ce qui appartient à un autre, est assimilé à une fraude.**

Les auteurs de plagiat sont passibles de la Section disciplinaire et s'exposent aux sanctions prévues à l'article 40 du décret n°92-657 du 13 juillet 1992, allant de l'avertissement à l'exclusion définitive de tout établissement d'enseignement supérieur

1° L'avertissement ;

2° Le blâme ;

3° L'exclusion de l'établissement pour une durée maximum de cinq ans. Cette sanction peut être prononcée avec sursis si l'exclusion n'excède pas deux ans ;

4° L'exclusion définitive de l'établissement ;

5° L'exclusion de tout établissement public d'enseignement supérieur pour une durée maximum de cinq ans ;

6° L'exclusion définitive de tout établissement public d'enseignement supérieur.

B- Présentation de la Licence (L1)

Responsable d'année : **Mme. RABIN-RICHARD Céline**

LICENCE 1 ESPAGNOL

B1- Maquette de L1 S1 et S2

SEMESTRE	Coef	ECTS	Éléments pédagogiques	CM Volume Horaire	TD VHT	TP VHT	Durée totale Étu.
Semestre 1 (S1)							
Module 1	3	8					72
	2	2	Thème		18		18
	2	2	Version		18		18
	2	2	Littérature Espagne	12	6		18
	2	2	Littérature Amérique	12	6		18
Module 2	3	8					72
	1	1	Pratique de la langue orale		18		18
	2	3	Grammaire		18		18
	2	2	Civilisation Espagne	12	6		18
	2	2	Civilisation Amérique latine	12	6		18
Module 3	2	8					60
Module 4 Compétences transversales	1	6					48
	2	2	Langue vivante : portugais		18		18
	2	2	Expression écrite et orale (français)		18		18
	1	2	Ressources documentaires et méthodologiques		12		12
Total S1		30		48	132		252
Semestre 2 (S2)							
Module 1	3	8					72
	2	2	Thème		18		18
	2	2	Version		18		18
	2	2	Littérature Espagne	12	6		18
	2	2	Littérature Amérique latine	12	6		18
Module 2	3	8					72
	1	1	Pratique de la langue orale		18		18
	2	3	Grammaire		18		18
	2	2	Civilisation Espagne	12	6		18
	2	2	Civilisation Amérique latine	12	6		18
Module 3	2	8					60
Module 4 Compétences transversales	1	6					48
	2	2	Langue vivante : portugais		18		18
	2	2	Expression écrite et orale (français)		18		18
	1	2	Ressources documentaires et méthodologiques		12		12
MOBIL			Méthodologie de la recherche en orientation	2	4		6
Total S2		30		50	148		258
Total année (S1+S2)		60		98	280		510

*ECTS : European Credit Transfer System CM : Cours Magistral TD : Travaux dirigés TP : Travaux Pratiques

B2- Descriptifs des enseignements de L1 S1 et S2

1^{er} semestre S1

MODULE 1

Thème - L1PTHM18 (C. RABIN-RICHARD)

Ce cours d'introduction au thème littéraire espagnol vise à familiariser les étudiants avec des questions de traduction spécifiques au passage du français à l'espagnol, et à les initier à la pratique de la traduction littéraire. Il s'appuiera sur des exercices de thème grammatical et de thème littéraire à partir de courts textes contemporains.

Bibliographie :

Centre National des Ressources Textuelles et Lexicales : <https://www.cnrtl.fr/definition/>
GERBOIN, Pierre, LEROY, Christine, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette supérieur, 2013.

Grand Dictionnaire Larousse : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-espagnol>

MOLINER, María, *Diccionario del uso del español*, Madrid, Gredos, 1998.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe, 1999.

Consultable en ligne : <https://dle.rae.es>

Grand Robert de la langue française, Paris, Dictionnaires Le Robert, 2001.

WordReference, dictionnaire de langue en ligne : <http://www.wordreference.com/fres/>

Version - L1PVER18 (C. RABIN-RICHARD)

Ce cours d'introduction à la pratique de la version se basera sur de courts textes des XX^e et XXI^e siècles. Il visera à enrichir les connaissances lexicales et syntaxiques des étudiants, à partir d'un travail approfondi sur les langues espagnole et française.

Littérature espagnole - L1PLIE18 (P. MAUCLAIR)

Ce cours sera une introduction à la littérature espagnole. Il sera dispensé en espagnol.

Littérature Amérique hispanique - L1PLIA18 (C. TOUS & J. CENTANARO)

Ce cours d'introduction aux littératures hispano-américaines présentera un panorama des littératures hispano-américaines depuis le XVI^e siècle jusqu'au XIX^e siècle, à travers ses principaux courants et auteur·e·s. Il sera dispensé en espagnol et comprendra une partie CM et une partie TD, cette dernière étant destinée à approfondir des textes en lien avec le CM. Une anthologie de textes représentatifs de chaque courant sera distribuée au début du semestre. Sa lecture est obligatoire.

Bibliographie :

BELLINI, Giuseppe, *Nueva historia de la literatura hispanoamericana*, Madrid, Castalia, 1997.

ESTEBAN, Ángel, *Introduction à la littérature hispano-américaine*, Paris, Ellipses, 2000.

FRANCO, Jean, *Historia de la literatura hispanoamericana*, Barcelone, Ariel, 1975.

HENRÍQUEZ UREÑA, Pedro, *Las corrientes literarias en la América hispánica*, México, FCE, 1949.

MODULE 2

Pratique de la langue orale- L1PLAO18 (M. MATEO)

Ce cours dispensé en espagnol est consacré à la correction phonétique et à l'entraînement à l'expression et à l'interaction orales niveau B1 du MCER en laboratoire.

Il s'agit de renforcer les outils communicatifs qui permettront à l'étudiant de s'exprimer de manière simple afin de raconter des expériences et des événements ainsi que de donner les raisons et explications de ses opinions ou projets. Il est aussi destiné à consolider les connaissances pratiques de l'espagnol oral en se concentrant sur la bonne articulation des phonèmes et sur les fautes à éviter.

Bibliographie obligatoire (pour pouvoir suivre le cours, il est indispensable de se munir de ce manuel)
ROSALES, F., MORENO, T., LARA, M. A., SALAMANCA, P., BUYSE, K., MARTÍNEZ, M., MURILLO, N., GARRIDO, P. *Campus Sur A1-B1 Libro del alumno*, Barcelona, Campus Difusión, 2017.

Bibliographie complémentaire

MIQUEL, L. y SANS, N. *Por amor al arte*, Barcelona, Difusión, 2002.

NUÑO ÁLVAREZ, M.P., FRANCO RODRÍGUEZ J.R. (coordinado por M. A. Álvarez) *Fonética Medio B1*, Madrid, ANAYA, 2008.

Grammaire espagnole - L1PGRM18 (F. GARASA / C. RABIN-RICHARD)

Phonétique, système verbal et concordance des temps.

Étude raisonnée de la langue : phonétique, phonologie, orthographe et morphosyntaxe du système verbal.

Cours théoriques, exercices d'application et thème grammatical.

Civilisation Espagne - L1PCIE18 (A. CARRILLO GÓMEZ)

L'Espagne au Moyen Âge : De la conquête musulmane de la péninsule Ibérique (711) à la reconquête de Grenade (1492).

Le cours magistral, dispensé en espagnol, permettra à la fois de fournir les cadres chronologiques propres à cette période et à l'interpréter au regard des grands enjeux de l'histoire : conflits et hiérarchies, développement culturel et légitimité. Les travaux dirigés permettront d'illustrer les notions évoquées en cours magistral. Par l'intermédiaire de documents textuels et iconographiques, ces concepts seront détaillés et appliqués à des cas d'étude.

Bibliographie indicative :

AJA MARIÑO César (Dir.) , *Historia de España, Manual para estudiantes de español de las Secciones Bilingües*, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Agradaduría de Educacion en Rumanía, 2016
<https://www.educacionyfp.gob.es/bulgaria/dam/jcr:f43ded9f-243b-4632-a5e6-f16bd9bb6783/historia-esp-full.pdf>

KAMEN Henry, *Breve Historia de España*, Biblioteca virtual Omegalfa, Duke University, 2009, on-line : <https://omegalfa.es/downloadfile.php?file=libros/breve.historia.de.espania.pdf>

Historia de España, <https://historiaespana.es/>

LÓPEZ-DAVALILLO LARREA Julio, *Atlas histórico de España y Portugal : desde el paleolítico hasta el siglo XX*, Madrid, 2000.

Civilisation Amérique latine - L1PCIA18 (V. BERNABEI)

Introduction aux civilisations précolombiennes.

Le cours magistral, dispensé en espagnol, propose un panorama historique permettant de situer les processus de peuplement, l'apparition et le développement des principaux foyers culturels, et met en lumière certaines spécificités de la culture et de l'organisation socio-économique des peuples inca, maya et aztèque.

Les travaux dirigés permettront d'enrichir et approfondir ces vues d'ensemble.

Les références bibliographiques accompagnent le cours seront indiquées au cours du semestre.

MODULE 3

Au choix parmi 6 : Voir le livret spécifique des modules « libres ».

- Italien
- Allemand
- Arts du spectacle
- Politiques et Relations Internationales
- Cultures méditerranéennes
- Langue et éducation

MODULE 4

Langue vivante : portugais - L1PLVP18 (M. DE SOUZA FREITAS)

Initiation à la langue portugaise I. Adressé aux grands débutants, ce cours a pour but d'introduire des notions basiques de communication en portugais, tels que saluer (*Cumprimentar*), prendre congé (*Despedir-se*), savoir compter et épeler (*Os números e o alfabeto*), comprendre les consignes des activités (vous pouvez répéter, s'il vous plaît ? ; comment on dit ... ? ; etc.) en employant le lexique de la salle de cours en portugais ; poser des questions simples, le présent de l'indicatif et les verbes *Ser* et *Estar*, dire son origine (*A cidade, o país, onde nasceu, nacionalidade*), la négation, connaître les professions, indiquer un itinéraire (la localisation d'un lieu, les directions), parler de sa famille (emploi des adjectifs possessifs), tout en travaillant les quatre compétences langagières (compréhensions écrite et orale, productions écrite et orale) et des éléments socioculturels autour de la lusophonie comme les pays membres de la CPLP, la Communauté des Pays de Langue Portugaise, la géographie, la culture, la civilisation, les normes brésilienne et européenne, etc.

Expression écrite et orale (français) - L1PEXP18 (F. KOHLER)

En partant du principe selon lequel "ce qui se conçoit bien s'expose clairement", ce cours se propose d'enseigner aux étudiants à construire des phrases simples et précises. Nous travaillerons donc, en premier lieu, la précision de la formulation, la concision de l'expression, en vue de la mémorisation des informations. Précision, concision et mémorisation sont la clé de la réussite de vos études. Vous serez évalués sur la participation orale et la qualité de l'expression écrite. On étudiera également de brefs textes romanesques ou poétiques afin de s'initier aux techniques de l'analyse littéraire.

Ressources documentaires et méthodologiques - L1PDOC18 (P. MAUCLAIR)

Ce cours permettra une découverte de plusieurs aspects de la culture et de l'actualité espagnoles à partir de ressources diverses.

2^e semestre S2

MODULE 1

Thème - L2PTHM18 (F. GARASA)

Pratique du thème à partir de courts textes des XIX^e, XX^e et XXI^e siècles.

Version - L2PVER18 (C. RABIN-RICHARD)

Ce cours d'introduction à la pratique de la version se basera sur de courts textes des XX^e et XXI^e siècles. Il visera à enrichir les connaissances lexicales et syntaxiques des étudiants, à partir d'un travail approfondi sur les langues espagnole et française.

Littérature espagnole - L2PLIA18 (P. MAUCLAIR)

Ce cours sera une introduction à la littérature espagnole. Il sera dispensé en espagnol.

Littérature Amérique hispanique - L2PLIA18 (C. TOUS)

Panorama des grands courants littéraires hispano-américains, des avant-gardes du début du XX^e siècle aux littératures du XXI^e siècle. Les cours de TD seront consacrés à l'étude d'une anthologie de textes distribuée au début du semestre, afin d'approfondir les contenus abordés en CM. La lecture de cette anthologie est obligatoire.

Bibliographie :

BELLINI, Giuseppe, *Nueva historia de la literatura hispanoamericana*, Madrid, Castalia, 1997.

DELPAT, François, LEMOGODEUC, Jean-Marie, PENJON, Jacqueline, *Littératures de l'Amérique latine*, Aix-en-Provence, Édisud, 2009.

ESTEBAN, Ángel, *Introduction à la littérature hispano-américaine*, Paris, Ellipses, 2000.

FRANCO, Jean, *Historia de la literatura hispanoamericana*, Barcelone, Ariel, 1975.

OVIEDO, José Miguel, *Historia de la literatura hispanoamericana*, vol. 4 : « De Borges al presente », Madrid, Alianza editorial, 2012.

MODULE 2

Pratique de la langue orale - L2PLAO18 (J. CENTANARO)

Ce cours dispensé en espagnol est consacré à la correction phonétique, le travail sur l'accentuation en espagnol et la prosodie. Il en est de même pour l'entraînement à l'expression et à l'interaction orales niveau B1 du MCER en laboratoire.

Il s'agit de renforcer les outils communicatifs qui permettront à l'étudiant de s'exprimer de manière simple afin de raconter des expériences et des événements ainsi que de donner les raisons et explications de ses opinions ou projets.

Il est principalement destiné à consolider les connaissances pratiques de l'espagnol oral en se concentrant sur la bonne articulation des phonèmes et sur les fautes à éviter.

Bibliographie obligatoire (pour pouvoir suivre le cours, il est indispensable de se munir de ce manuel)

NUÑO ÁLVAREZ, M.P., FRANCO RODRÍGUEZ J.R. (coordinado por M. A. Álvarez) *Fonética Medio B1*, Madrid, ANAYA, 2008.

ROSALES, F., MORENO, T., LARA, M. A., SALAMANCA, P., BUYSE, K., MARTÍNEZ, M., MURILLO, N., GARRIDO, P. *Campus Sur A1-B1 Libro del alumno*, Barcelona, Campus Difusión, 2017.

Grammaire espagnole - L2PGRM18 (C. RABIN-RICHARD - F. GARASA)

Emploi de « ser » et « estar » et systèmes pronominal et prépositionnel.

Étude raisonnée de la langue : phonétique, phonologie, orthographe et morphosyntaxe du système verbal.

Cours théoriques, exercices d'application et thème grammatical.

Civilisation Espagne - L2PCIE18 (G. BOSSÉ-TRUCHE)

L'Espagne du Siècle d'Or 1492-1700 : Des Rois Catholiques à la fin des Habsbourg.

Conseils de lecture :

PÉREZ, Joseph, *Histoire de l'Espagne*, Paris, Fayard, 1996 (consultable à la BU en plusieurs exemplaires).

VILAR, Pierre, *Histoire de l'Espagne*, Paris, PUF, Collection « Que sais-je ? » n° 275, 2001 (20^e édition).

Civilisation Amérique latine - L2PCIA18 (A. GOMEZ-MULLER)

Rencontre de deux mondes et période coloniale.

Cours dispensé en espagnol.

Plan du cours magistral : I) Débarquement, prise de possession et organisation de la conquête espagnole ; II) Regards sur l'époque coloniale (organisation politique et économique, la Controverse de Valladolid, le régime des *castas*, l'Inquisition, les réductions, la résistance indienne). Les travaux dirigés permettront d'approfondir le programme de cet enseignement.

Bibliographie indicative :

CORTES, Hernán, *Cartas de relación*. México, Editorial Porrúa, 1975.

DEMAREST, Arthur, *Les Mayas. Grandeur et chute d'une civilisation*. Paris, éditions Tallandier, collection «Texto», 2004.

DÍAZ DEL CASTILLO, Bernal, 1632 (¿1575?), *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España*. México, Editorial Porrúa, 1955.

FAUNDES PEÑAFIEL, Juan Jorge, *Fray Bartolomé de Las Casas. Testimonio de un hombre luchador*. Temuco, Universidad Católica de Temuco, 2012.

FERNANDEZ HERRERO, Beatriz, *La utopía de América. Teoría. Leyes. Experimentos*. Barcelona, Editorial Antropos, 1992.

GALEANO, Eduardo, *Memoria del fuego. I Los nacimientos*. México, Siglo veintiuno editores, 2010.

GONZALBO AIZPURU, Pilar, *Historia de la educación en la época colonial: la educación de los criollos y la vida urbana*. México, El Colegio de México, 2005.

PORTO CABRALES, Raúl, *La inquisición en Cartagena de Indias*. Medellín, Lealon, 2010.

SOMEDA, Hidefujii, *Reflexión histórica sobre Bartolomé de Las Casas y la Leyenda Negra*. Temuco, Ediciones de la universidad Católica de Temuco, 2015.

ZAVALA, Silvio, *Recuerdo de Vasco de Quiroga*. México, Editorial Porrúa, 1965.

MODULE 3

Au choix parmi 6 : Voir le livret spécifique des modules « libres ».

- Italien
- Allemand
- Arts du spectacle
- Politiques et Relations Internationales
- Cultures méditerranéennes
- Langue et éducation

MODULE 4

Langue vivante : portugais - L2PLVP18 (M. DE SOUZA FREITAS)

Initiation à la langue portugaise II. Après une brève révision des éléments appris au semestre 1, la suite des cours se reposera sur l'apprentissage d'autres éléments importants pour établir une communication de niveau élémentaire : Parler de soi et de l'autrui (caractéristiques physiques et psychologiques) ; parler de ses goûts et ses préférences (*Gostar, amar, adorar, detestar*) ; parler de ses activités quotidiennes (*A rotina*) en apprenant les trois terminaisons verbales (-ar, -er, -ir) et les pronoms réflexifs (*Eu me levanto...*, *Ele se veste...*), tout en indiquant l'heure, les jours de la semaine, les mois de l'année pour finalement savoir dire une date. Les quatre compétences langagières seront toujours prises en compte, aussi bien que l'abordage des éléments socioculturels autour de la lusophonie. À la fin de sa première année universitaire, l'étudiant.e doit atteindre un niveau A1.1 selon le CECRL.

Expression écrite et orale (français) - L2PEXP18 (F. KOHLER)

Ce cours reprend les bases du premier semestre (précision, concision, mémorisation) mais s'applique à des synthèses portant sur plusieurs textes (2 à 5) dont certains portant sur des problématiques historiques ou contemporaines de l'Amérique latine. 2CC.

Ressources documentaires et méthodologiques - L2PDOC18 (P. MAUCLAIR)

Travail sur la méthodologie du travail universitaire.

B3- Modalités de contrôle des connaissances de L1 S1 et S2

Licence 1 – S1 et S2	ECTS	REGIME GENERAL						REGIME SPECIAL D'ETUDES			
		Session 1			Session 2			Session 1		Session 2	
		Type contrô l	Type épreu ve	Coef	Type contrô l	Type épreu ve	Coef	Type épreu ve	Coef	Type épreu ve	Coef
Semestre 1	30										
Module 1	8			3							
Thème	2	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Version	2	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Littérature Espagne	2	CC	E	2	ET	O	2	E	2	O	2
Littérature Amérique latine	2	ET	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Module 2	8			3							
Pratique de la langue orale	1	CC	O	1	ET	O	1	O	1	O	1
Grammaire	3	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Civilisation Espagne	2	ET	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Civilisation Amérique latine	2	ET	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Module 3	8			2							
Module 4 : Compétences transversales	6			1							
Langue vivante : portugais	2	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Expression écrite et orale (français)	2	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Ressources documentaires et méthodologiques	2	CC	E	1	ET	E	1	E	1	E	1
Semestre 2	30										
Module 1	8			3							
Thème	2	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Version	2	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Littérature Espagne	2	CC	E	2	ET	O	2	E	2	O	2
Littérature Amérique latine	2	ET	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Module 2	8			3							
Pratique de la langue orale	1	CC	O	1	ET	O	1	O	1	O	1
Grammaire	3	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Civilisation Espagne	2	ET	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Civilisation Amérique latine	2	ET	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Module 3	8			2							
Module 4 : Compétences Transversales	6			1							
Langue vivante : portugais	2	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Expression écrite et orale (français)	2	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Ressources documentaires et méthodologiques	2	CC	E	1	ET	E	1	E	1	E	1
MOBIL	0			0			0		0		0

Type de contrôle : CC : Contrôle Continu - ET : Examen Terminal/Type d'épreuve : E : Ecrit - O : Oral - QP : quitus présence

C- Présentation de la Licence (L2)

Responsable d'année : **Mme. MAUCLAIR Patricia**

LICENCE 2 ESPAGNOL

C1- Maquette de L2 S3 et S4

SEMESTRE	Coef	ECTS	Éléments pédagogiques	CM Volume Horaire	TD VHT	TP VHT	Durée totale Étudiant
Semestre 3 (S3)							
Module 1	3	8					72
	2	1	Thème		18		18
	2	1	Version		18		18
	2	2	Linguistique	12			12
	2	2	Civilisation Espagne	12			12
	2	2	Civilisation Amérique latine	12			12
Module 2	3	8					72
	2	2	Grammaire		12		12
	1	1	Pratique de la langue orale		18		18
	2	2	Littérature Espagne	12			12
	2	2	Littérature Amérique latine	12			12
	2	1	Analyse iconique et filmique		18		18
Module 3	3	8					72
	2	1	L'art d'écrire		12		12
	2	1	L'art de lire		12		12
	2	2	Etudes culturelles (Amérique latine et Espagne)		18		18
	2	2	Littérature et image (Amérique latine et Espagne)		18		18
	2	2	Grammaire contrastive (français/espagnol)		12		12
	Ici Module de Renforcement Espagnol Il est possible de choisir un Module libre à la place.						
Module Compétences transversales	4	6					48
	2	2	Langue vivante : portugais		18		18
	1	2	Compétences numériques		6		6
	1	2	CERCIP		20		20
MOBIL	0	0	Poursuite d'études, préparation à l'entrée en Master, en Licence pro et sur le marché du travail	2	2		4
Total S3		30		62	200	0	264

SEMESTRE	Coefficient	ECTS	Éléments pédagogiques	CM VHT Volume Horaire Etu.	TD VHT	TP VHT	Durée totale Etu.
Semestre 4 (S4)							
Module 1	3	8					72
	2	1	Thème		18		18
	2	1	Version		18		18
	2	2	Linguistique	12			12
	2	2	Civilisation Espagne	12			12
	2	2	Civilisation Amérique latine	12			12
Module 2	3	8					72
	2	2	Grammaire		12		12
	1	1	Pratique de la langue orale		18		18
	2	2	Littérature Espagne	12			12
	2	2	Littérature Amérique latine	12			12
	2	1	Histoire des idées		18		18
Module 3	3	8					72
	2	1	L'art d'écrire		12		12
	2	1	L'art de lire		12		12
	2	2	Etudes culturelles (Amérique latine et Espagne)		18		18
	2	2	Littérature et image (Amérique latine et Espagne)		18		18
	2	2	Grammaire contrastive (français/espagnol)		12		12
	Ici Module de Renforcement Espagnol Il est possible de choisir un Module libre à la place.						
Module 4 Compétences transversales	1	6					25
	2	4	Langue vivante : portugais		18		18
	1	2	Compétences numériques et documentaires		7		7
MOBIL							
Total S4		30		60	181	0	241
Total année (S3+S4)		60		124	381	0	505

* ECTS : European Credit Transfer System CM : Cours Magistral TD : Travaux dirigés TP : Travaux Pratiques

C2- Descriptifs des enseignements de L2 S3 et S4 1^{er} semestre S3

MODULE 1

Thème - L3PTM18 (J.C. GARROT)

Traduction de textes littéraires des XIX^e et XX^e siècles.
Enrichissement lexical et syntaxique.

Version - L3PVER18 (C. RABIN-RICHARD)

Traduction de textes des XIX^e, XX^e et XXI^e siècles. Enrichissement lexical et syntaxique.

Linguistique- L3PLIN18 (Y. GARCÍA MÁRKINA)

Introduction à la linguistique. Phonétique et phonologie de l'espagnol.

Ce premier cours théorique et pratique a un double objectif. Dans un premier temps, il s'agira de faire une introduction à la linguistique générale. Nous allons présenter très brièvement l'objet d'étude de la linguistique, les différents niveaux de la langue avant d'aborder des notions élémentaires. Dans un second temps, nous nous intéresserons aux sons de l'espagnol au moyen des outils apportés par la phonétique articulatoire et par la phonologie, en tenant en considération la variation dialectale de cette langue d'un point de vue descriptif (et parfois comparatif avec le français). Nous étudierons d'abord les différentes unités pour apprendre à les reconnaître et à les transcrire en Alphabet Phonétique International.

Le cours sera fondamentalement dispensé en espagnol (la terminologie utilisée sera proposée également en français).

Bibliographie indicative:

- BENABEN, M., *Manuel de linguistique espagnole*, Paris, Ophrys, 2002. [Première partie sur la phonétique et la phonologie].
- HUALDE, I. et al., *Introducción a la lingüística hispánica*, Cambridge, Cambridge University Press, 2010 (2a edición). [Chapitres 1 et 2]
- MUÑOZ BASOLS, J. et al., *Introducción a la lingüística hispánica actual: teoría y práctica*, Londres, Nueva York, Routledge, 2017.[Chapitres 1 et 2]
- SIOUFFI, G. et VAN RAEMBDONCK, D., *100 fiches pour comprendre la linguistique*. Rosny-sous-Bois, Bréal, 2016 (5^e édition).
- YAGUELLO, M., *Alice au pays du langage*, Paris, Seuil, 1981. [Intro et chapitres 4, 5, 6, 7].
- YULE, G., *El lenguaje*, trad. De Nuria Bel Rafecas, Madrid, Akal, 2007. [chapitre 5]

Civilisation espagnole - L3PCIE18 (M.-H. SOUBEYROUX)

L'Espagne du XVIII^e siècle : de l'avènement des Bourbons aux réformes des Lumières.

Une fois dressé le cadre politique, économique et social du XVIII^e siècle, l'accent sera tout particulièrement mis sur le développement du mouvement des Lumières et sur son engagement dans le domaine éducatif.

Bibliographie indicative :

- DUFOUR, Gérard, *Lumières et Illustration en Espagne sous les règnes de Charles III et de Charles IV (1759-1808)*, Paris, Ellipses, 2006.
- FERNÁNDEZ DÍAZ, Roberto, *Manual de Historia de España. La España moderna. Siglo XVIII*. Cambio 16, 1993. FERNÁNDEZ DÍAZ, Roberto, *La España de la Ilustración: la Reforma de España*, Madrid, Anaya, Biblioteca Básica de Historia, 2009.
- L'Espagne au XVIII^e siècle. Economie, idéologie, culture*, Les Cahiers du GRIAS, Publications de l'Université de Saint-Etienne, Saint-Etienne, 1997.
- La educación en la España de la Ilustración, Revista de Educación*, número extraordinario, 1988, Madrid, MEC, 1988.

Civilisation Amérique latine - L3PCIA18 (L. MULLALY)

Indépendances et XIXe siècle en Amérique latine.

Ce cours dispensé en espagnol s'attachera à mettre en perspective depuis une perspective régionale les causes externes et internes qui donnèrent lieu aux processus d'indépendance en Amérique latine jusqu'à la naissance et la construction des états-nation.

Les travaux dirigés permettront d'enrichir et approfondir ces vues d'ensemble.

Références bibliographiques :

BELUCHE, Olmedo, *Independencia hispanoamericana y lucha de clases*, (Segunda Edición corregida y aumentada), Biblioteca de autores panameños, 2012.

CALVO, Thomas, *L'Amérique ibérique de 1570 à 1910*, Nathan Université, 1994.

CHAUNU, Pierre, *Histoire de l'Amérique latine*, Paris, PUF, 2010.

MODULE 2

Grammaire - L3PGRM18 (C. RABIN-RICHARD)

L'enseignement s'inscrira dans la continuité de celui du L 1 avec la révision de l'emploi du subjonctif, du passé composé et du passé simple, de l'apocope et de la traduction d'éléments et structures clé : « dont », « on », « mais », c'est --- que » ...

Pratiques de la langue orale - L3PLAO18 (J. CENTANARO – M. MATEO)

Ce cours est dispensé entièrement en espagnol par des enseignants hispanophones (Espagne et Amérique hispanique) et il est consacré à la conversation.

Il permet de développer les capacités de l'étudiant pour s'exprimer clairement et interagir avec souplesse afin d'engager, soutenir et clore une conversation simple en tête-à-tête sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel. Il renforcera aussi les éléments communicatifs qui lui serviront à faire face à des situations peu habituelles de la vie quotidienne et à exprimer sa pensée sur un sujet abstrait ou culturel afin d'exprimer clairement un point de vue. De même, ce cours permettra d'optimiser l'organisation du discours des apprenants pour le rendre cohérent et compréhensif vis-à-vis de leur interlocuteur.

Un accent particulier est mis sur les aspects linguistiques de la langue orale: prononciation, accentuation et intonation en espagnol, aspects qui feront objet de toutes les évaluations du cours.

Bibliographie indicative :

CORPAS, J., GARMENDIA, A., SÁNCHEZ, N., SORIANO, C., *Aula internacional 4 Nueva Edición*, Barcelona, Campus Difusión, 2014.

SANS, N., MARTÍN, E., GARMENDIA, A., GARRIDO, P., CONEJO, E., *Bitácora 3 Nueva Edición Barcelona*, Campus Difusión, 2017.

SANS, N., MARTÍN, E., MUNTAL, J., ACQUARONI, R., CONEJO, E., *Bitácora 4 Nueva Edición*, Barcelona, Campus Difusión, 2018.

NUÑO ÁLVAREZ, M.P., FRANCO RODRÍGUEZ J.R. (coordinado por M. A. Álvarez) *Fonética Medio B1*, Madrid, ANAYA, 2008.

Littérature Espagne - L3PLIE18 (R. ILASCA)

Ce cours s'intéresse à l'émergence dans l'Espagne démocratique d'une écriture de la mémoire, qui s'inscrit dans une volonté de récupération de la mémoire des vaincus de la Guerre civile et de la résistance anti-franquiste. Une sélection de textes sera fournie au début du semestre.

Œuvres étudiées :

Julio Llamazares, *Luna de lobos*, Seix Barral, 1985.

Alfons Cervera, *Maquis*, Montesinos, 1997.

Javier Cercas, *Soldados de Salamina*, Tusquets, 2001.

Benjamín Prado, *Mala gente que camina*, Alfaguara, 2006.

Littérature Amérique hispanique - L3PLIA18 (C. TOUS)

Ce cours portera sur le récit d'enquête (policier, noir, etc.) et l'importance des spécificités artistiques de ce genre littéraire dans la résolution d'intrigues de l'histoire, la politique et la société de différentes aires de l'Amérique hispanique, de la fin du XX^e siècle à nos jours. Un corpus de textes sera distribué pendant le semestre.

Bibliographie de référence :

DUBOIS, J., *Naissance du récit policier*, Liège, Actes de la recherche en Sciences Sociales, 1985.

EVARD, F., *Lire le roman policier*, Paris, éd. Dunod, 1996, 183 p.

FONDANECHÉ, D., *Le roman policier*, Paris, Ellipses, 2000.

LITS, M., *Le roman policier : introduction à la théorie et à l'histoire d'un genre littéraire*, Liège, éd. du CEFAL, 208 p.

MESPLÈDE, C. (sous la direction de), *Dictionnaire des littératures policières*, Nantes, Joseph K., 2003, 2 volumes.

REUTER, Y., *Le roman policier*, Paris, éd. Nathan Université, Collection 128, 128 p.

Analyse iconique - L3PAIF18 (G. BOSSÉ-TRUCHE)

Introduction à l'analyse de l'image fixe (photo et peinture).

MODULE 3 - Renforcement

L'art d'écrire - L3PARE18 (P. MAUCLAIR)

Atelier autour des procédés d'écriture et de leurs effets.

L'art de lire - L3PARL18 (J.C. GARROT)

Le cours consistera à commenter des textes littéraires dans les trois principaux genres : récit, poésie et théâtre.

Études culturelles (Espagne)- L3PETC18 (A. CARRILLO GÓMEZ)

En nous appuyant sur des créations iconographiques et audiovisuelles, nous étudierons l'évolution du système éducatif espagnol, du début du XX^e siècle jusqu'à nos jours.

Bibliographie recommandée :

GARCÍA Jaime, "La mala educación" in Estudio para la investigación artística. 2022.

<https://www.jaimeg-creacion.com/cuaderno/2022/4/23/la-mala-educacin>

Ministerio de Educación Cultura y Deporte. *El Sistema Educativo español*. Madrid: MECD/CIDE, 2004.
https://uom.uib.cat/digitalAssets/202/202199_6.pdf

SARDAR Ziauddin, VAN LOON Borin. *Estudios culturales para todos*. Grupo Planeta, 2005.

Littérature et Image - L3PLII18 (P. MAUCLAIR)

Des origines de cette drôle de littérature que l'on appelle bande dessinée à l'histoire de la bande dessinée en Espagne.

Bibliographie

ALARY, Viviane (ed.), *Historietas, cómics y tebeos españoles*, Toulouse, PUM (Presses Universitaires de Toulouse), 2002.

ALTARRIBA, Antonio, *La España del tebeo. La historieta española de 1940 a 2000*, Madrid, Espasa Calpe, 2001.

Mc CLOUD, Scott, *L'art invisible*, Paris, Delcourt, 2007.

Grammaire contrastive - L3PGRC18 (Y. GARCÍA MÁRKINA)

Ce cours propose une étude dans une perspective contrastive de quelques structures de la langue espagnole posant des difficultés spécifiques aux francophones. Ces structures seront étudiées dans les deux systèmes en parallèle dans le but de faire ressortir les divergences et les similitudes

dans les deux langues. La norme et les usages seront pris en compte, notamment lorsqu'il s'agit de différences dues à la variation existante entre l'espagnol parlé dans différentes régions du monde hispanophone. Seront abordés, entre autres, des points comme l'allocutaire et les pronoms compléments correspondants, l'indétermination du sujet, les structures emphatiques, l'emploi des temps du passé, les périphrases verbales, l'attribution. (Programme annuel)

Ce cours sera fondamentalement dispensé en espagnol (la terminologie métalinguistique sera également donnée en français).

Bibliographie indicative :

BEDEL, J-M., *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 1997.

GREVISSE, M. et GOOSE, A., *Le bon usage*, Louvain la Neuve, De Boek Supérieur, 2016.

GREVISSE, M. et GOOSE, A., *Nouvelle grammaire française*, Bruxelles, De Boek, 2007.

MONNERET, Ph., POLI, F. (dir.), *Grammaire du français. Terminologie grammaticale* : <https://eduscol.education.fr/document/1872/download>

RAE, *Diccionario panhispánico de dudas* : <https://www.rae.es>

SECO, M., *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*, Madrid, Espasa, 2003.

OU

Au choix parmi 6 :

- Italien
 - Allemand
 - Arts du spectacle
 - Politiques et Relations Internationales
 - Cultures méditerranéennes
 - Langues et éducation
- *Voir le livret spécifique des modules « libres ».

MODULE 4

Langue vivante : portugais - L3PLVP18 (M. DE SOUZA FREITAS)

Après avoir acquis les premières compétences communicationnelles en portugais, la continuation des cours se reposera toujours sur des connaissances élémentaires de la langue, notamment certains temps du mode verbal indicatif, tels que l'impératif (*Imperativo*) pour donner un ordre ou une consigne et le futur simple (*Futuro imperfeito*) pour parler d'une action future. Ensuite, l'introduction des temps du passé avec le *Pretérito perfeito - simples e composto*, dans le but de raconter un fait dans le passé et dans un passé qui se prolonge au moment présent, en mettant l'accent sur les participes passés ; et le *Pretérito imperfeito simples*, afin de raconter des souvenirs d'enfance, d'un voyage, etc. Concernant le lexique à travailler, les thématiques abordées seront autour de l'alimentation, afin d'identifier les aliments pour faire ses courses, aller dans un restaurant, comprendre le menu et y commander ; l'habillement pour identifier les vêtements, les couleurs et s'acheter une tenue dans une boutique ; l'habitation pour identifier les pièces d'un logement, comprendre une annonce de vente ou à louer, les avantages et les inconvénients de la vie en ville et à la campagne. Les quatre compétences langagières seront toujours prises en compte, aussi bien que l'abordage des éléments socioculturels autour de la lusophonie. À la fin de sa deuxième année universitaire, l'étudiant.e doit atteindre un niveau A1.2, ce qui vous fera avoir acquis un niveau A1 complet selon le CECRL.

2^e semestre S4

MODULE 1

Thème - L4PTHM18 (C. TOUS)

Traduction de textes littéraires des XIX^e et XX^e siècles. Enrichissement lexical et syntaxique.

Bibliographie :

ATILF, CNRS, CNRTL, « Portail lexical », Nancy, CNRTL, 2012. Consultable en ligne : <http://www.cnrtl.fr/portail/>

GERBOIN, Pierre, LEROY, Christine, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette supérieur, 2013.

MOLINER, María, *Diccionario del uso del español*, Madrid, Gredos, 1998.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe, 1999. Consultable en ligne : www.rae.es

REY, Alain, ROBERT, Paul, *Le Grand Robert de la langue française*, Paris, Dictionnaires Le Robert, 2001.

Version - L4PVER18 (C. RABIN-RICHARD)

Traduction de textes des XIX^e, XX^e et XXI^e siècles. Enrichissement lexical et syntaxique.

Linguistique - L4PLIN18 (Y. GARCÍA MÁRKINA)

Questions de lexicologie et de morphologie de l'espagnol.

Dans ce cours théorique et pratique nous étudierons la composante lexicale et morphologique des mots, ainsi que les relations de signification entretenues entre eux. Nous nous intéresserons à l'origine et la formation des mots, leur structure interne et enfin, les catégories grammaticales (la nature des mots).

Le cours sera fondamentalement dispensé en espagnol (la terminologie utilisée sera proposée également en français).

Bibliographie indicative:

BEDEL, J.-M., *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2013.

BENABEN, M., *Manuel de linguistique espagnole*, Paris, Ophrys, 2002. [Deuxième partie sur la morphosyntaxe, « notions de base », à partir de la page 35].

GÓMEZ TORREGO, L., *Análisis morfológico. Teoría y práctica*, Madrid, SM, 2011.

HERNÁNDEZ, G. *Análisis gramatical. Teoría y práctica*, Madrid, SGEL, 2011.

HUALDE, J. I. et al, *Introducción a la lingüística hispánica*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001.

RAE & ASALE, *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 2009.

SECO, M., *Gramática esencial del español*, Espasa, 1994 [chapitre 14].

YULE, G., *El lenguaje*, trad. De Nuria Bel Rafecas, Madrid, Akal, 2007. [chapitre 10]

Civilisation espagnole - L4PCIE18 (M.-H. SOUBEYROUX)

L'Espagne du XIX^e siècle : crise de l'absolutisme, construction de la société bourgeoise libérale et éducation de la nation.

Nous étudierons la crise de l'Ancien Régime dans ses aspects politiques et sociaux pour mieux comprendre ensuite les conditions de l'émergence et du développement de la société bourgeoise libérale ainsi que de l'idée de nation en lien avec l'application d'une politique éducative.

Bibliographie indicative :

BAHAMONDE, Angel, MARTINEZ, Jesús, *Historia de España. Siglo XIX*, Madrid, Cátedra, 1994.

AYMES, Jean-René, *La crise de l'Ancien Régime et l'avènement du libéralisme en Espagne (1808-1833)*, Paris, Ellipses, 2005.

PUELLES BENITEZ, Manuel de, *Educación e ideología en la España contemporánea*, Barcelona, Labor, 1991.

España: siglo XIX (1789-1833), Biblioteca Básica de Historia, Madrid, Anaya, 1995.

España: siglo XIX (1834-1898), Biblioteca Básica de Historia, Madrid, Anaya, 1995.

Civilisation Amérique latine - L4PCIA18 (L. MULLALY)

La deuxième moitié du XIX^e siècle hispano-américain : politiques libérales, développement capitaliste et inégalités (Laurence Mullaly)

Le cours, dispensé en espagnol, s'intéressera aux expériences socio-politiques pour s'insérer dans le marché mondial ainsi qu'à leurs effets sur les populations. Après les mouvements d'indépendance et la constitution des états-nation, la deuxième moitié du XIX^e siècle hispano-américain est marquée par les politiques des élites pour intégrer la scène internationale.

Références bibliographiques

HALPERIN DONGHI, Tulio, *Historia contemporánea de América Latina*, Buenos Aires, Alianza Editorial, 2013

<https://www.anffos.cl/Descargas/BIBLIOTECA/Tulio%20Halperin%20%20Donghi%20-%20Historia%20Contemporanea%20de%20Am%C3%A9rica%20Latina.pdf>

VAYSSIÈRE, Pierre, *L'Amérique latine de 1890 à nos jours*, Paris Hachette, 1991

MODULE 2

Grammaire - L4PGRM18 (C. RABIN-RICHARD)

L'enseignement s'inscrit dans la continuité de celui du S3 avec la révision de l'emploi du subjonctif dans les différents types de subordonnée, de l'emploi de Ser et Estar et des prépositions.

Pratique de la langue orale - L4PLAO18 (J. CENTANARO / M. MATEO)

Ce cours est dispensé entièrement en espagnol par des enseignants hispanophones (Espagne et Amérique hispanique) et il est consacré à la conversation.

Il permet de développer les capacités de l'étudiant pour s'exprimer clairement et interagir avec souplesse afin d'engager, soutenir et clore une conversation simple en tête-à-tête sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel. Il renforcera aussi les éléments communicatifs qui lui serviront à faire face à des situations peu habituelles de la vie quotidienne et à exprimer sa pensée sur un sujet abstrait ou culturel afin d'exprimer clairement un point de vue. De même, ce cours permettra d'optimiser l'organisation du discours des apprenants pour le rendre cohérent et compréhensif vis-à-vis de leur interlocuteur.

Un accent particulier est mis sur les aspects linguistiques de la langue orale: prononciation, accentuation et intonation en espagnol, aspects qui feront objet de toutes les évaluations du cours.

Bibliographie indicative :

CORPAS, J., GARMENDIA, A., SÁNCHEZ, N., SORIANO, C., *Aula internacional 4 Nueva Edición*, Barcelona, Campus Difusión, 2014.

MIQUEL, L. y SANS, N., *¿Eres tú, María?* Barcelona, Difusión, 2003.

SANS, N., MARTÍN, E., GARMENDIA, A., GARRIDO, P., CONEJO, E., *Bitácora 3 Nueva Edición Barcelona*, Campus Difusión, 2017.

SANS, N., MARTÍN, E., MUNTAL, J., ACQUARONI, R., CONEJO, E., *Bitácora 4 Nueva Edición*, Barcelona, Campus Difusión, 2018.

NUÑO ÁLVAREZ, M.P., FRANCO RODRÍGUEZ J.R. (coordinado por M. A. Álvarez) *Fonética Medio B1*, Madrid, ANAYA, 2008.

Littérature Espagne - L4PLIE18 (J.C. GARROT)

Le théâtre historique et l'opposition au franquismo : Antonio Buero Vallejo, *Las Meninas*, Madrid, Espasa Calpe, colección Austral.

Littérature Amérique hispanique - L4PLIA18 (C. FOUREZ)

Ce cours portera sur le(s) sens et la structure du « cuento », genre littéraire très ancré dans les Amériques de langue espagnole. Sera étudié son schéma formel qui, tout en restant codifié, devient de plus en plus poreux, et sera examiné le glissement progressif de sa portée sapientielle vers le registre du fantastique. Cette immersion dans le « cuento » hispano-américain permettra aux étudiant.e.s de se familiariser avec les techniques de lecture, de déchiffrement, d'analyse et

d'explication d'un texte de fiction. L'apprentissage progressif aux outils narratologiques et rhétoriques serviront de base pour interpréter et argumenter les textes au programme ; tandis que la mise en pratique de l'explication de texte et/ou du commentaire permettront, entre autres, d'appréhender la construction de l'univers actanciel et diégétique, ainsi que de structurer une pensée et consolider une réflexion sur les objets littéraires étudiés. L'examen détaillé du « cuento » hispano-américain invitera les étudiant.e.s non seulement à recontextualiser, dans leur dimension historique et sociologique, les textes sélectionnés, mais également à décoder ces derniers dans leurs rapports dynamiques avec la réalité.

Un polycopié sera distribué aux étudiant.e.s et regroupera les documents qui seront soumis à leur lecture critique. Il leur est toutefois recommandé de lire, en plus du polycopié, et dans leur intégralité, les deux références suivantes : CORTÁZAR, Julio, *Bestiario* (1951), Alfaguara, España, 2016 / QUIROGA, Horacio, *Cuentos de amor, de locura y de muerte* (1917), Ediciones Almar, España, 2019.

Bibliographie :

Barthes, Bersani, Hamon, Riffaterre, Watt, *Littérature et réalité*, Essais / Seuil, Paris, 1982.
Bensoussan, Albert et Mathilde, Le Bigot, Claude, *Versification espagnole, suivi de traité des figures*, Presses Universitaires de Rennes, 1994.
Casas, Manuel, Michel, Christine, et Riquelme, Daniel (Ed.), *Cuentos fantásticos de América*, Livre de Poche, Paris, 1990.
Foradellas, Joaquín y Angelo, Marchese, *Diccionario de retórica, crítica y terminología literaria*, Editorial Ariel, Barcelona, 1994 (4 ed.)
Genette, Gérard, *Figures III*, Essais / Seuil, Paris, 1972.
Morillas Ventura, Enriqueta (Ed.), *El relato fantástico en España e Hispanoamérica*, Sociedad estatal Quinto Centenario, Madrid, 1991.
Phillipps-López, Dolores (Ed.), *Cuentos fantásticos modernistas de Hispanoamérica*, Cátedra, Madrid, 2003.
Romera Rozas, Ricardo, *Introduction à la littérature fantastique hispano-américaine*, Paris, Nathan (Langues), 1995.

Histoire des idées - L4PHIS18 (F. KOHLER)

Nous parcourons dans ce cours la genèse et l'évolution des idées qui ont forgé le monde contemporain. Parmi ces idées, celle de "Nation" qui s'impose au XIXe siècle, de "hiérarchie des races" qui mène à la colonisation de l'Afrique et aux politiques eugénistes; sur le plan scientifique, nous étudierons le passage d'une exégèse biblique à la constitution de la méthode expérimentale; sur le plan économique, les grands régimes qui ont régi les échanges commerciaux (mercantilisme, impérialisme, capitalisme...). Enfin, nous aborderons la question de l'hégémonie néolibérale et les formes de contestation. Évaluation : question de réflexion.

MODULE 3 - Renforcement

L'art d'écrire - L4PARE18 (S. LARGE)

Outils pour l'analyse des textes poétiques : métrique et versification espagnoles. Étude des règles de versification, métrique et prosodie espagnoles, outils nécessaires pour l'analyse d'un texte poétique.

L'art de lire - L4PARL18 (R. ILASCA)

Ce cours a pour objectif de donner aux étudiants les outils qui leur permettront d'approfondir la méthodologie de l'analyse de textes littéraires en espagnol. Une sélection de textes sera fournie au début du semestre.

Bibliographie indicative :

BALUTET, Nicolas, *El comentario de textos literarios*, Cénlit, Berriozar, 2010.

Études culturelles (Amérique hispanique) - L4PETC18 (C. TOUS)

Étude de la violence et de sa mémoire à partir de créations artistiques de nature différente et de réalités socioculturelles de l'Amérique hispanique contemporaine. Un appareil théorique sera distribué au début du semestre afin d'accompagner l'étude desdites créations.

Littérature et Image - L4PLI18 (S. LARGE)

Ce cours portera sur les liens entre texte et image, à partir de *La mucama de Omicunlé*, de la romancière dominicaine Rita Indiana Hernández. La lecture de l'œuvre au programme est obligatoire.

Bibliographie obligatoire :

INDIANA HERNÁNDEZ, Rita, *La mucama de Omicunlé*, Cáceres, Editorial Periférica, 2015.

Grammaire contrastive - 4PGRC18 (Y. GARCÍA MÁRKINA)

Ce cours propose une étude dans une perspective contrastive de quelques structures de la langue espagnole posant des difficultés spécifiques aux francophones. Ces structures seront étudiées dans les deux systèmes en parallèle dans le but de faire ressortir les divergences et les similitudes dans les deux langues. La norme et les usages seront pris en compte, notamment lorsqu'il s'agit de différences dues à la variation existante entre l'espagnol parlé dans différentes régions du monde hispanophone. Seront abordés, entre autres, des points comme l'allocutaire et les pronoms compléments correspondants, l'indétermination du sujet, les structures emphatiques, l'emploi des temps du passé, les périphrases verbales, l'attribution. (Programme annuel)

Ce cours sera fondamentalement dispensé en espagnol (la terminologie métalinguistique sera également donnée en français).

Bibliographie indicative :

BEDEL, J-M., *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 1997.

GREVISSE, M. et GOOSE, A., *Le bon usage*, Louvain la Neuve, De Boek Supérieur, 2016.

GREVISSE, M. et GOOSE, A., *Nouvelle grammaire française*, Bruxelles, De Boek, 2007.

MONNERET, Ph., POLI, F. (dir.), *Grammaire du français. Terminologie grammaticale* : <https://eduscol.education.fr/document/1872/download>

RAE, *Diccionario panhispánico de dudas* : <https://www.rae.es>

SECO, M., *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*, Madrid, Espasa, 2003.

OU

Au choix parmi 6 :

- Italien
 - Allemand
 - Arts du spectacle
 - Politiques et Relations Internationales
 - Cultures méditerranéennes
 - Langues et éducation
- *Voir le livret spécifique des modules « libres ».

Module 4

Langue vivante : portugais - L4PLVP18 (M. DE SOUZA FREITAS)

Après avoir acquis les premières compétences communicationnelles en portugais, la continuation des cours se reposera toujours sur des connaissances élémentaires de la langue, notamment certains temps du mode verbal indicatif, tels que l'impératif (*Imperativo*) pour donner un ordre ou une consigne et le futur simple (*Futuro imperfeito*) pour parler d'une action future. Ensuite, l'introduction des temps du passé avec le *Pretérito perfeito - simples e composto*, dans le but de raconter un fait dans le passé et dans un passé qui se prolonge au moment présent, en mettant l'accent sur les participes passés ; et le *Pretérito imperfeito simples*, afin de raconter des souvenirs d'enfance, d'un voyage, etc. Concernant le lexique à travailler, les thématiques abordées seront autour de l'alimentation, afin d'identifier les aliments pour faire ses courses, aller dans un restaurant, comprendre le menu et y commander ; l'habillement pour identifier les vêtements, les couleurs et s'acheter une tenue dans une boutique ; l'habitation pour identifier les pièces d'un logement, comprendre une annonce de vente ou à louer, les avantages et les inconvénients de la vie en ville et à la campagne. Les quatre compétences langagières seront toujours prises en compte, aussi bien que l'abordage des éléments socioculturels autour de la lusophonie. À la fin de sa deuxième année universitaire, l'étudiant.e doit atteindre un niveau A1.2, ce qui vous fera avoir acquis un niveau A1 complet selon le CECRL.

C3- Modalités de contrôle des connaissances de L2 S3 et S4

Licence 2 – S3 et S4	ECTS	REGIME GENERAL						REGIME D'ETUDES SPECIAL			
		Session 1			Session 2			Session 1		Session 2	
		Type contrôle	Type d'épreuve	Coefficient	Type contrôle	Type d'épreuve	Coefficient	Type d'épreuve	Coefficient	Type d'épreuve	Coefficient
Semestre 3	30										
Module 1	8			3							
Thème	1	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Version	1	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Linguistique	2	ET	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Civilisation Espagne	2	ET	E	2	ET	O	2	E	2	O	2
Civilisation Amérique latine	2	ET	E	2	ET	O	2	E	2	O	2
Module 2	8			3							
Grammaire	2	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Pratique de la langue orale	1	CC	O	1	ET	O	1	O	1	O	1
Littérature Espagne	2	ET	O	2	ET	O	2	O	2	O	2
Littérature Amérique latine	2	ET	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Analyse iconique et filmique	1	CC	E et O	2	ET	O	2	E	2	O	2
Module 3	8			3							
L'art d'écrire	1	ET	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
L'art de lire	1	ET	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Etudes culturelles (Amérique latine et Espagne)	2	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Littérature et image (Amérique latine et Espagne)	2	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Grammaire contrastive (français/espagnol)	2	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
MOBIL	0			0			0		0		0
Module 4 Compétences transversales	6			1							
Langue vivante : portugais	2	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Compétences numériques	2	CC	E	1	ET	E	1	E	1	E	1
Cercip	2										
Semestre 4	30										
Module 1	8			3							
Thème	1	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Version	1	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Linguistique	2	ET	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Civilisation Espagne	2	ET	E	2	ET	O	2	E	2	O	2
Civilisation Amérique latine	2	ET	E	2	ET	O	2	E	2	O	2

Module 2	8			3							
Grammaire	2	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Pratique de la langue orale	1	CC	O	1	ET	O	1	O	1	O	1
Littérature Espagne	2	ET	O	2	ET	O	2	O	2	O	2
Littérature Amérique latine	2	ET	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Histoire des idées	1	CC	E	2	ET	O	2	E	2	O	2
Module 3	8			3							
L'art d'écrire	1	ET	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
L'art de lire	1	ET	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Etudes culturelles (Amérique latine et Espagne)	2	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Littérature et image (Amérique latine et Espagne)	2	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Grammaire comparée (français/espagnol)	2	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Module 4 : Compétences transversales	6			1							
Langue vivante : portugais	4	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Compétences numériques	2	CC	E	1	ET	E	1	E	1	E	1
MOBIL	0			0			0		0		0

Type de contrôle : CC : Contrôle Continu - ET : Examen Terminal/Type d'épreuve : E : Écrit - O : Oral - QP : quitus présence

D- Présentation de la Licence (L3)

Responsable d'année : **M. TOUS Carlos**

LICENCE 3 ESPAGNOL

D1- Maquette de L3 S5 et S6

SEMESTRE	Coef	ECTS	Éléments pédagogiques	CM VHT Volume Horaire	TD VHT	TP VHT	Durée totale étudiant
Semestre 5 (S5)							
Module 1	3	8					72
	2	1	Thème		18		18
	2	1	Version		18		18
	2	2	Linguistique	12			12
	2	2	Littérature Espagne	12			12
	2	2	Littérature Amérique latine	12			12
Module 2	3	8					72
	1	1	Pratique de la langue orale		18		18
	2	2	Civilisation Espagne	12			12
	2	2	Civilisation Amérique latine	12			12
	2	2	Civilisation Brésil	12			12
	2	1	Analyse iconique et filmique			18	18
Module 3	3	8					72
	2	2	Faits de langue		9		9
	2	1	Peinture		9		9
	2	2	Littérature et image (Amérique latine et Espagne)		18		18
	2	2	Etudes culturelles (Amérique latine et Espagne)		18		18
	2	1	Traductologie	9	9		18
Ici Module de Renforcement Espagnol. Il possible de choisir un Module libre à la place.							
Module Compétences transversales	4 :	1	6				31
		2	3	Langue vivante : portugais		18	18
		1	3	Compétences numériques et documentaires		7	7
MOBIL			Valorisation des acquis de l'étudiant	2	4		6
Total S5		30		83	164		247

SEMESTRE	Coef	ECTS	Éléments pédagogiques	CM VHT Volume Horaire	TD VHT	TP VHT	Durée totale étudiant
Semestre 6 (S6)							
Module 1	3	8		36	36		72
	2	1	Thème		18		18
	2	1	Version		18		18
	2	2	Linguistique	12			12
	2	2	Civilisation Espagne	12			12
	2	2	Littérature Espagne	12			12
Module 2	3	8		36	36		72
	1	1	Pratique de la langue orale		18		18
	2	2	Civilisation Amérique latine	12			12
	2	2	Civilisation Brésil	12			12
	2	2	Littérature Amérique latine	12			12
	2	1	Analyse iconique et filmique		18		18
Module 3	3	8			72		72
	2	2	Faits de langue		12		12
	2	1	Cinéma		12		12
	2	2	Littérature et image (Amérique latine et Espagne)		18		18
	2	2	Etudes culturelles (Amérique latine et Espagne)		18		18
	2	1	Initiation à la recherche		12		12
Module 4	1	6			38		38
	2	4	Langue vivante : portugais		18		18
			Séminaires, colloques				
	1	2	CERCIP		20		20
MOBIL	0	0			0		0
Total S6		30		72	182		254
Total année (S5+S6)		60		155	346		501
TOTAL LICENCE		180					1516

D2- Descriptifs des enseignements de L3 S5 et S6

1^{er} semestre S5

MODULE 1

Thème - L5PTHM18 (F. GARASA)

Traduction de textes littéraires ou journalistiques des XIX^e et XX^e siècles.

Il est conseillé de lire principalement des romans en langue espagnole des XIX^e et XX^e siècles, ce qui n'exclut pas une lecture assidue de la presse en langue espagnole.

Les grammaires conseillées sont les suivantes :

BEDEL, Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF (ouvrage très complet).

BOUZET, Jean, *Grammaire espagnole*, Paris, Belin (grammaire de l'espagnol classique consultable en bibliothèques).

COSTE, Jean ; REDONDO, Augustin, *Syntaxe de l'espagnol moderne*, Paris, Sedes.

(Excellente notamment pour le système prépositionnel. Elle ne donne pas la traduction des citations et exemples mis en exergue).

GERBOIN, Pierre ; LEROY Christine, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette. (Ouvrage très complet).

Version - L5PVER18 (C. TOUS)

Traduction de textes littéraires et journalistiques (XX^e et XXI^e siècles). Initiation à la traduction comparée.

Linguistique - L5PLIN18 (Y. GARCÍA MÁRKINA)

Morphosyntaxe de l'espagnol.

Étude du groupe nominal et du groupe verbal. Étude approfondie de certaines catégories (pronoms personnels, les valeurs de *se*, différents types de verbes), description de certains phénomènes de variation linguistique. Analyse syntaxique de la phrase simple et les fonctions syntaxiques des constituants de la phrase.

Le cours sera fondamentalement dispensé en espagnol (la terminologie métalinguistique utilisée sera proposée également en français)

Bibliographie indicative :

BENABEN, M., *Manuel de linguistique espagnole*. Paris, Ophrys, 2002.

HERNÁNDEZ, G., *Análisis gramatical. Teoría y práctica*. Madrid, SGEL, 2015.

SICOT-DOMÍNGUEZ, M. et BALLESTERO DE CELIS, C., *Syntaxe espagnole. La phrase simple et la phrase complexe*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2014.

VATRICAN, A., *Linguistique espagnole. Fiches synthétiques. Conseils pour apprendre*, Malakoff, Armand Colin, 2019.

Littérature Espagne - L5PLIE18 (Gloria BOSSÉ-TRUCHE)

Le cours portera sur l'étude de la première partie du livre de Miguel de Cervantes, *El ingenioso hidalgo Don Quixote de la Mancha* (I), edición de Luis Andrés Murillo, Madrid, Clásicos Castalia, 1978. Les autres éditions sont aussi acceptées. Vous pouvez procéder à une première lecture en français.

Il est indispensable d'avoir lu le livre avant le début des cours, qui montreront pourquoi ce roman est considéré comme "le livre des livres" (Marthe Robert).

Bibliographie indicative:

- CANAVAGGIO, Jean, *Don Quichotte du livre au mythe: quatre siècles d'errance*, Paris, Fayard, 2005.
- RABATÉ, Philippe, TROPÉ, Hélène (éds.), *Autour de "Don Quichotte" de M. de Cervantès*, Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2015.
- REDONDO, Augustin, *Otra manera de leer el Quijote*, Madrid, Castalia, 1997.
- SCHÜLZ, Alfred, *Don Quichotte et le problème de la réalité*, Paris, Allia, 2014.

Littérature Amérique hispanique - L5PLIA18 (C. TOUS)

Ce cours portera sur les représentations et manifestations littéraires des migrations et des déplacements urbains dans l'Amérique hispanique contemporaine (fin du XX^e siècle à nos jours). L'étude se fera à partir de différents genres littéraires (narration, théâtre, poésie, essai, etc.). Un corpus de textes sera distribué pendant le semestre.

Bibliographie indicative :

- BOU, Enric, *La invenció de l'espai. Ciutat i viatge* [L'invention de l'espace. Ville et voyage], Valence, Publicacions de la Universitat de València, 2013.
- BOUVET, Rachel, « Du parcours nomade à l'errance : une figure de l'entre-deux », in BOUVET, Rachel, CARPENTIER, André et CHARTIER, Daniel (éds.), *Nomades, voyageurs, explorateurs, déambulateurs : les modalités du parcours en littérature*, Paris, L'Harmattan, 2006, p. 35.
- CALVINO, Italo, *Le città invisibili*, Milan, Oscar Mondadori, 1993.
- GAMBOA, Santiago, *Océanos de arena. Diario de viaje por Medio Oriente* [2013], Espagne (ville non renseignée), Penguin Random House Grupo Editorial, S. A. U., coll. « Literatura Random House », 2014.
- MAFFESOLI, Michel, *Du nomadisme. Vagabondages initiatiques*, Paris, Librairie Générale Française, 1997, p 28.
- SAÏD, Edward, *Réflexions sur l'exil*, Paris, Actes Sud, 1998.
- SILVA, Armando, *Imaginarios urbanos*, Bogotá, Tercer Mundo Editores, 1994.
- WESTPHAL, Bertrand, *La géocritique. Réel, fiction, espace*, Paris, Les Éditions de Minuit, coll. « Paradoxe », 2007.

MODULE 2

Pratique de la langue orale - L5PLAO18 (M. MATEO)

Ce cours est dispensé entièrement en espagnol par des enseignants hispanophones (Espagne et Amérique hispanique) et il est consacré au développement des habiletés de compréhension et d'expression orales qui permettent à l'étudiant de communiquer avec un certain degré d'aisance et de spontanéité lors des échanges formels (débats, argumentations et synthèses à partir de documents littéraires, journalistiques, audiovisuels, etc.). Ce cours permet d'optimiser l'organisation du discours des apprenants pour le rendre cohérent et compréhensif vis-à-vis de leur interlocuteur.

Un accent particulier est mis sur les aspects linguistiques de la langue orale: prononciation, accentuation et intonation en espagnol, aspects qui feront objet de toutes les évaluations du cours.

Bibliographie

Acquaroni, R. et Amenós Pons, J., *C de C1. Libro del alumno / Rosana Acquaroni*, Barcelona, Editorial Difusión, 2017.

Martínez, J.M., Sánchez Peralta, D. et Soria, M., *Las claves del nuevo DELE C1*. Barcelona, Editorial Difusión, 2012.

<https://elpais.com/>

<https://elespectador.com/>

<https://www.comisiondelaverdad.co>

Civilisation Espagne - L5PCIE18 (F. GARASA)

La España de Franco (1939-1975)

L'Espagne franquiste (1939-1975), conséquence de la victoire nationaliste et synonyme pour beaucoup de dictature, a été souvent considérée comme une période de régression tant sur les plans politique, économique et social que sur les plans éducatif et culturel. Elle n'a cependant jamais été une réalité monolithique et immuable. Comme toute factualité historique d'une certaine durée, elle a été sujette à évolution et c'est cette évolution que nous tenterons de mettre en lumière en accordant une place importante à l'éducation.

Les cours seront entièrement dispensés en espagnol.

Plan succinct du cours :

1. Nuevo Estado y "autarquía" (1939-1951).

2. Hacia la apertura (1951-1959).

3. La última etapa de la era franquista: «milagro económico del Caudillo» y evolución política y social (1959-1975).

Bibliographie succincte :

1. Histoire générale de l'Espagne

– CANAL, Jordi, *Histoire de l'Espagne Contemporaine de 1808 à nos jours*, Coll. U, Paris, Armand Colin, 2009.

– DULPHY, Anne, *Histoire de l'Espagne de 1814 à nos jours*, Paris, Armand Colin, Juin 2012.

– HERMET, Guy, *L'Espagne au XXe siècle*, Paris, PUF, 1992.

– ÍÑIGO FERNÁNDEZ, Luis E., *El camino hacia la modernidad*, Breve Historia de España II, Madrid, Nowtilus, avril 2010 (brève histoire de l'Espagne : siècles XVIII, XIX et XX).

– PEREZ, Joseph, *Histoire de l'Espagne*, Paris, Fayard, 1996.

– TEMIME Emile, BRODER, Albert, CHASTAGNARET, Gérard, *Histoire de l'Espagne contemporaine de 1808 à nos jours*, Paris, Édition Aubier Montaigne, 1992.

– UBIETO, Antonio, REGLA, Juan, JOVER, José María, SECO, Carlos, *Introducción a la historia de España*, Barcelone, Teide, 16^{ème} édition, 1986.

2. À propos de Francisco Franco

- BACHOUD, Andrée, *Franco*, Paris, Fayard, 1997.
- BENNASSAR, Bartolomé, *Franco*, Paris, Perrin, 1995.
- FUSI, Juan Pablo, *Franco. Autoritarismo y poder personal*, Madrid, El País, 1985.
- PAYNE, Stanley, *Franco, el Perfil de la historia*, Madrid, Espasa Calpe, 1992.
- RESTON, Paul, *Franco, Caudillo de España*, Barcelona, Grijalbo, 1994.

3. A propos de l'ère franquiste

- BENNASSAR, Bartolomé, *La Guerre d'Espagne et ses lendemains*, Paris, Perrin, 2004.
- RODRIGUES, Denis, *L'Espagne sous le régime de Franco*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2016.
- TAMAMES, Ramón, *La República. La Era de Franco*, Madrid, Alianza-Alfaguara, 1979.
- TUSELL, Javier, *La Dictadura de Franco*, Alianza, Madrid, 1988.

4. Économie

- BRODER, Albert, *Historia Económica de la España contemporánea*, Alianza, Madrid, 2000.
- CARRERAS, A. ; TAFUNELL, X., *Historia Económica de la España contemporánea (1789-2009)*, Barcelona, Ed. Crítica, 2010.
- COMÍN, Francisco ; HERNÁNDEZ Mauro ; LLOPIS, Enrique (eds), *Historia Económica de España. Siglos X-XX*, Ed. Crítica, 2002.

5. Manuel culturel

- DUVIOLS, Jean-Paul, SORIANO, Jacinto, *Dictionnaire culturel. Espagne*, Paris, Ellipses, 2ème édition revue et augmentée, 2006.

Civilisation Amérique latine - L5PCIA18 (A. GOMEZ-MULLER)

Dispensé en langue espagnole, ce cours propose une approche chronologique des grandes lignes de l'histoire politique, économique et socio-culturelle du continent latino-américain hispanophone au XX^e siècle. Parmi les concepts qui seront introduits : « résistances », « développement », « Tiers Monde », « Identités ».

Bibliographie indicative :

- BETHELL, Leslie (coord.), *Historia de América Latina*, Barcelona, Cambridge University Press-Editorial Crítica, 1990 (plusieurs volumes).
- ESCOBAR, Arturo, *La invención del Tercer Mundo. Construcción y deconstrucción del desarrollo*. Caracas, *El perro y la rana*, 2007.
- GARCIA, Juan Andreo, GUARDIA, Sara Beatriz (eds.) *Historia de las mujeres en América Latina*. Murcia, Ediciones de la Universidad de Murcia, 2002.
- HALPERIN DONGHI, Tulio. (et al.), *Historia económica de América Latina, desde la independencia hasta nuestros días*, Barcelona, Ed. Crítica, 2002.
- LUCENA SALMORAL, Manuel (coord.), *Historia de Iberoamérica, Historia Contemporánea*, Madrid, Ed. Cátedra, 1992 (tomo III).
- MARSISKE, RENATE (coord.), *Movimientos estudiantiles en la historia de América Latina*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1999.
- VAYSSIERE, Pierre, *Les révolutions d'Amérique latine*, France, Éditions du Seuil, 2001.

Civilisation brésilienne - L5PCIB18 (F. KOHLER)

Histoire du Brésil depuis la période précolombienne jusqu'à la chute de l'Empire brésilien (1889).

Le cours évoquera les cultures amérindiennes, la colonisation fondée sur l'exploitation sucrière et le régime esclavagiste, puis le siècle de l'or qui entraîna un bouleversement géopolitique et les

premières vellités indépendantistes. Nous étudierons ensuite l'Indépendance et la formation de l'Empire brésilien jusqu'à l'avènement de la République. Ce cours est conçu comme une mise en perspective des politiques sociales et économiques à l'œuvre dans toute l'Amérique Latine. Evaluation : question de réflexion.

Bibliographie :

BENASSAR, Bartolomé et MARIN, Richard. *Histoire du Brésil*. Paris, Fayard, 2000.

ENDERS, Armelle. *Nouvelle Histoire du Brésil*. Paris, Chandeigne, 2016.

Analyse iconique et filmique - L5PAIF18 (A. GOMEZ-MULLER)

Ce cours est dispensé en espagnol.

Cet enseignement est conçu comme une introduction à l'analyse filmique. L'étude d'une œuvre spécifique permettra l'acquisition des outils, des méthodes et des pratiques nécessaires pour la compréhension d'un objet culturel porteur de signes, de codes, de structures et d'unités de communication.

Bibliographie indicative :

AUMONT, J., MARIE, M., *Dictionnaire théorique et critique du cinéma*, Paris, Nathan, 2001.

BERTHIER, Nancy (coord.), *Lexique bilingue des arts visuels*, Paris, Orphrys, 2011.

BORDWELL, David y THOMPSON, Kristin *El arte cinematográfico*, Paidós, Col. Comunicación 68 Cine (trad. de Yolanda Fontal Rueda), 1993.

CASSETTI, Francesco y DI CHIO, Federico, *¿Cómo analizar un film?*, Barcelona, Ediciones Paidós, Col. Comunicación Cine (trad. de Carlos Losilla), 2014.

GARDIES, André et BESSALEL, Jean, *200 mots-clés de la théorie du cinéma*, Cerf, Coll. Septième art. 1992.

MARTIN, M., *Le langage cinématographique*, Paris, Les Éditions du Cerf, 2001.

TERRASA, Jacques *L'analyse du texte et d l'image en espagnol*, Paris, Armand Colin, 2012.

MODULE 3 - Renforcement

Faits de langue - L5PFDL18 (Y. GARCÍA MÁRKINA)

L'espagnol d'hier et d'aujourd'hui. Variation diachronique, dialectale et sociale de l'espagnol.

Dans ce cours nous aborderons dans un premier temps l'histoire de la formation de l'espagnol dans son contexte politique et social. Nous nous intéresserons à la typologie des changements phonétiques, lexicaux et sémantiques, tout comme aux différentes motivations derrière ces phénomènes (le rôle de la norme et de la variation et le contact avec d'autres langues seront ici abordés).

Le cours sera fondamentalement dispensé en espagnol (la terminologie utilisée sera proposée également en français).

Bibliographie indicative:

ALATORRE, A., *Los 1001 años de la lengua española*, México, Fondo de Cultura Económica, 1988.

HUALDE, J. I. et al, *Introducción a la lingüística hispánica*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001. [chapitre 5]

PENNY, R. *Gramática histórica del español*, trad. De J. I. Pérez Pascual y M. E. Pérez Pascual, Barcelona, Planeta, 2014.

TORRENS ÁLVAREZ, M. J., *Evolución de la historia de la lengua española*, (2ª ed.), Madrid, Arco/Libros, 2018.

WALTER, H., *L'aventure des langues en occident. Leur origine, leur histoire, leur géographie*, Paris, Robert Laffont, 1994.

Peinture - L5PEIN18 (P. MAUCLAIR)

Renforcement des connaissances en histoire de l'art latino-américain et pratique de l'analyse iconographique.

Littérature et Image (Espagne) - L5PLII18 (P. MAUCLAIR)

Après une introduction à l'histoire du cinéma espagnol, nous aborderons la question de l'adaptation d'œuvres littéraires au cinéma en nous basant sur l'adaptation de quelques classiques.

Ouvrages pour l'analyse :

TERRASA, J., *L'analyse du texte et de l'image en espagnol*, Paris, Armand Colin, 2010.

CLEDER, J. et JULLIER, L., *Analyser une adaptation : du texte à l'écran*, Paris, Flammarion, 2017.

Études culturelles (Espagne) - L5PETC18 (J.C. GARROT)

Étude de plusieurs réalités culturelles de l'Espagne moderne et contemporaine partir de créations artistiques de nature différente. Un appareil théorique sera distribué au début du semestre afin d'accompagner l'étude des dites créations.

Traductologie - L5PTR18 (C. TOUS)

Les cours de CM seront l'occasion de renforcer les connaissances acquises en traductologie à partir de la maîtrise d'un appareil théorique qui sera distribué au début du semestre. En TD, l'analyse prendra la forme de la traduction comparée, à partir de différents supports : romans, pièces de théâtre, poèmes, films, chansons, BD, etc.

OU

Au choix parmi 6:

- Italien
- Allemand
- Arts du spectacle
- Médias et Relations Internationales
- Cultures méditerranéennes
- FLE

*Voir le livret spécifique des modules « libres ».

MODULE 4

Langue vivante : portugais -L5PLVP18 (M. DE SOUZA FREITAS)

Après avoir acquis un niveau A1 lors de deux précédentes années de parcours, une consolidation des connaissances sera pertinente par le biais d'un renforcement des temps du passé, et des nouveaux temps verbaux seront introduits dans le but de faire apprendre des nouvelles compétences communicationnelles en portugais. Ce sont : le plus-que-parfait (*Pretérito mais-que-perfeito composto*) pour parler d'une action dans d'un passé lointain ; le conditionnel présent (*Condicional presente*) pour parler d'une action qui dépend d'une condition ou encore pour exprimer un souhait et formuler une demande polie ; la particularité du verbe *Haver* ; les temps du mode subjonctif pour faire une hypothèse. Concernant le lexique à travailler, les thématiques abordées seront autour des projets personnels et professionnels, la vie scolaire, le voyage et le tourisme. Les quatre compétences langagières seront toujours prises en compte, aussi bien que l'abordage des éléments socioculturels autour de la lusophonie. À la fin de sa troisième année universitaire, l'étudiant.e doit atteindre un niveau A2.1 complet avec des notions d'un début de niveau A2.2 selon le CECRL.

MODULE 1

Thème - L6PTHM18 (J.C GARROT)

Traduction de textes littéraires des XIX^e et XX^e siècles ainsi que des textes tirés de la presse hebdomadaire et quotidienne.

Mêmes conseils bibliographiques que pour le S5.

Version - L6PVER18 (G. BOSSÉ-TRUCHE)

Initiation à la version classique (textes des XVI^e et XVII^e siècles).

Linguistique - L6PLIN18 (Y. GARCÍA MÁRKINA)

Morphosyntaxe de l'espagnol.

Syntaxe de la phrase complexe.

Le cours sera fondamentalement dispensé en espagnol (la terminologie métalinguistique utilisée sera proposée également en français)

Bibliographie indicative :

BENABEN, M., *Manuel de linguistique espagnole*. Paris, Ophrys, 2002.

HERNÁNDEZ, G., *Análisis gramatical. Teoría y práctica*. Madrid, SGEL, 2015.

SICOT-DOMÍNGUEZ, M. et BALLESTERO DE CELIS, C., *Syntaxe espagnole. La phrase simple et la phrase complexe*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2014.

VATRICAN, A., *Linguistique espagnole. Fiches synthétiques. Conseils pour apprendre*, Malakoff, Armand Colin, 2019.

Civilisation Espagne - L6PCIE18 (F. GARASA)

Transición hacia la democracia y alternancia política en la España del último cuarto del siglo XX (1975-1982).

Le cours a pour but d'étudier le processus politique par lequel l'Espagne passa en un temps record et sans trop de heurts d'un régime dictatorial à une démocratie consolidée. Cette transition sous-entend diverses étapes et, au-delà du politique, des réalités économiques, sociales et culturelles qui renvoient à un contexte en évolution. La transition dite « démocratique » déboucha sur une alternance politique qui, à partir de 1982 et jusqu'en 1996, permit à une gauche réformatrice d'agir au plus haut niveau.

Les cours seront entièrement dispensés en espagnol.

Plan succinct du cours :

1. Inicios del reinado de Juan Carlos I y gobierno de Arias Navarro (1975-1976).
2. Evolución política en tiempos de Adolfo Suárez (1976-1981).
3. Los frenos a la democracia.

- 3.1. Nacionalismo y terrorismo.
- 3.2. Reacción y golpe del 23-F.
- 4. Gobierno de Leopoldo Calvo Sotelo (1981-1982) y alternancia política.
- 5. Evolución económica durante la transición.
- 6. Sociedad y cultura.

Bibliographie succincte :

1. Histoire générale de l'Espagne

- CANAL, J., *Histoire de l'Espagne Contemporaine de 1808 à nos jours*, Coll. U, Paris, Armand Colin, 2009.
- DULPHY, A., *Histoire de l'Espagne de 1814 à nos jours*, Paris, Armand Colin, Juin 2012.
- PEREZ, Joseph, *Histoire de l'Espagne*, Paris, Fayard, 1996.

2. A propos de la transition

- CARRILLO, S., *Memoria de la transición*, Barcelona, Grijalbo, 1983
- CARR, R., *España: de la Restauración a la democracia, 1875-1980*, Barcelona, Ariel, 1983.
- GUTIERREZ MELLADO, M., *Un soldado en España*, Argos Vergara, Barcelona, 1983.
- JULIÁ, S., PRADERA, J. y PRIETO, J., *Memoria de la Transición*, Madrid, Taurus, 1996.
- QUIROSA-CHEYROUZE, R. (coord.): *Historia de la Transición en España. Los inicios de proceso modernizador*, Madrid, Biblioteca Nueva, 2007.
- MORÁN, G., *El precio de la transición*, Planeta, Barcelona, 1992.
- NAVARRO, M., *Un acuerdo para la transición*, El País, 25/10/1997, pág. 23.
- ONETO, J., *Del franquismo al felipismo*, Tiempo, Madrid, 1992.
- PREGO, V., *Así se hizo la Transición*, Plaza & Janés, Barcelona, 1995.
- RAMOS GASCÓN, A, edit, *España hoy I. Sociedad*, Madrid: Cátedra, 1991.
- RAMOS GASCÓN, A, edit, *España hoy II. Cultura*, Madrid, Cátedra, 1991.
- SANTAMARÍA, J.: «Crisis del franquismo, transición política y consolidación de la democracia en España», *Sistema*, n.º 68-69 (1985), pp. 79-129.
- SUBIRATS, M.: «La educación de las mujeres. Del franquismo a la transición», *Perspectiva social*, n.º 26 (1988), pp. 93-102.
- SUBIRATS, E.; LAMAS, R.; SUBIRATS RÜGGERBERG, C ; MEDINA, A.; PÉREZ DEL SOLAR, P; BRITT, C. y FERNÁNDEZ, J., «Dossier: Anatomía de la transición», *Quimera*, n.º 188-189 (2000), pp. 19-61.
- TUSELL, J., *La transición española a la democracia*, en Historia 16, Madrid, febrero 1997.
- TUSELL, J., *Dictadura franquista y democracia, 1939-2004*, Barcelona, Crítica, 2005.

3. Économie

- BRODER, Albert, *Historia Económica de la España contemporánea*, Alianza, Madrid, 2000.
- CARRERAS, A. ; TAFUNELL, X., *Historia Económica de la España contemporánea (1789-2009)*, Barcelona, Ed. Crítica, 2010.
- COMÍN, Francisco ; HERNÁNDEZ Mauro ; LLOPIS, Enrique (eds), *Historia Económica de España. Siglos X-XX*, Ed. Crítica, 2002.

Littérature Espagne -L6PLIE18 (J.C GARROT)

La comédie de cape et d'épée : Lope de Vega, *Las bizzarrías de Belisa*. (Plusieurs éditions, la première seulement en Bibliothèque Universitaire)

Vega Carpio , Lope de, *Las bizzarrías de Belisa* , en El villano en su rincón . Las bizzarrías de Belisa , Alonso Zamora Vicente ed., Espasa-Calpe, Madrid, 1963. (BU)

Vega Carpio , Lope de, *Las bizzarrías de Belisa* , Enrique García Santo-Tomás ed., Madrid, Cátedra, 2004.

Vega Carpio , Lope de , *Las bizzarrías de Belisa* , Nathalie Peyrebone ed., Madrid, Clásicos Hispánicos Edobne, n° 39, 2013

[<https://clasicohispanicos.com/ebook/las-bizarrias-de-belisa/> |
<https://clasicohispanicos.com/ebook/las-bizarrias-de-belisa/>]

MODULE 2

Pratique de la langue orale - L6PLAO18 (J. CENTANARO)

Ce cours est dispensé entièrement en espagnol par des enseignants hispanophones (Espagne et Amérique hispanique) et il est consacré au développement des habiletés de compréhension et d'expression orales qui permettent à l'étudiant de communiquer avec un certain degré d'aisance et de spontanéité lors des échanges formels (débats, argumentations et synthèses à partir de documents littéraires, journalistiques, audiovisuels, etc.).

Bibliographie

Acquaroni, R. et Amenós Pons, J., *C de C1. Libro del alumno / Rosana Acquaroni*, Barcelona, Editorial Difusión, 2017.

Martínez, J.M., Sánchez Peralta, D. et Soria, M., *Las claves del nuevo DELE C1*. Barcelona, Editorial Difusión, 2012.

<https://elpais.com/>

Civilisation Amérique latine - L6PCIA18 (L. MULLALY)

Continuidades y rupturas históricas y socio-políticas en Hispamérica y Caribe de finales del siglo XX a principios del siglo XXI.

Le cours dispensé en espagnol abordera de façon très synthétique quelques grandes tendances ayant marqué la fin du XX^e siècle et le début XXI^e siècle latino-américain. L'objectif est de mettre en perspective les (dés)équilibres géopolitiques et les (des)ordres qui se manifestent dans différents territoires.

Les axes d'étude seront : populismes, révolutions, dictatures, démocratie de marché, crises, renouvellement des mouvements sociaux et des modèles nationaux à l'ère globale.

Ouvrages de référence

DABÈNE, Olivier, *Atlas de l'Amérique latine. Le continent de toutes révolutions*, Éditions Autrement, 2012.

DABÈNE, Olivier, *L'Amérique latine à l'époque contemporaine*, Armand Collin, Paris, 2020 (1994).

HALPERIN DONGHI, Tulio, *Historia contemporánea de América Latina*, Buenos Aires, Alianza Editorial, 2013

<https://www.anffos.cl/Descargas/BIBLIOTECA/Tulio%20Halperin%20%20Donghi%20-%20Historia%20Contemporanea%20de%20Am%C3%A9rica%20Latina.pdf>

VAYSSIÈRE, Pierre, *L'Amérique latine de 1890 à nos jours*, Paris Hachette, 1991

Civilisation brésilienne - L6PCIB18 (F. KOHLER)

Histoire contemporaine du Brésil (XX^e-XXI^e siècles). Partant d'une économie centrée sur le café, nous étudierons le virage populiste sous Getulio Vargas et l'industrialisation, puis la politique

d'intégration nationale passant par la construction de Brasília et la colonisation de l'Amazonie sous la dictature militaire. Enfin, nous aborderons la Constitution de 1988 et ses impacts sociaux, notamment en termes de réduction des inégalités sociales et de reconnaissance de la diversité culturelle. Comme au premier semestre, ce cours vise à mettre en perspective les politiques sociales, économiques, ethniques et écologiques des nations latino-américaines. Évaluation : question de réflexion.

Bibliographie :

DROULERS, Martine. *Brésil: une géohistoire*. Presses universitaires de France, 2001.
ENDERS, Armelle. *Histoire du Brésil contemporain: XIX^e XX^e siècles*. Éditions Complexe, 1997.
MARQUES-PEREIRA B., GARIBAY D., *La politique en Amérique Latine*, Armand Colin 2011.

Littérature Amérique hispanique - L6PLIA18 (S. LARGE)

Ce cours se centrera sur l'étude d'une des œuvres majeures de la littérature hispano-américaine, le roman de Gabriel García Márquez *Cien años de soledad*. L'objectif est d'approfondir les connaissances acquises les années précédentes sur le réalisme magique à partir de ce texte qui en constitue l'un des exemples les plus significatifs, ainsi que de renforcer les compétences en analyse littéraire par le biais de la pratique de l'explication de textes, à laquelle seront consacrées plusieurs séances.

Bibliographie obligatoire :

GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel, *Cien años de soledad*, Madrid, Cátedra, 2000.

A consulter :

ANDERSON IMBERT, Enrique, *El Realismo mágico y otros ensayos*, Caracas, Monte Ávila, 1991.
AUBES, Françoise, *Gabriel García Márquez, Cien años de soledad : fondations, héritages et crises*, Paris, Ellipses, 2009.
MENTON, Seymour, *Historia verdadera del realismo mágico*, México, Fondo de cultura económica, 1998.
PORRATA, Francisco, *Explicación de Cien años de soledad, García Márquez*, San José (Costa Rica), Texto, 1976.
SEGÚÍ, Agustín, *La verdadera historia de Macondo*, Frankfurt, Vervuert ; Madrid, Iberoamericana, 1994.

Analyse iconique - L6PAIF18 (G. BOSSÉ-TRUCHE)

Dans la continuité du S3, le cours a pour objet de découvrir (ou re-découvrir) et d'analyser quelques chefs-d'œuvre de la peinture espagnole et hispano-américaine.

MODULE 3 - Renforcement

Faits de langue - L6PFDL18 (Y. GARCÍA MÁRKINA)

L'espagnol d'hier et d'aujourd'hui. Variation diachronique, dialectale et sociale de l'espagnol.

Dans ce cours nous aborderons l'histoire de la formation de l'espagnol dans son contexte politique et social. Au cours de ce second semestre, nous nous concentrerons sur la typologie des changements phonétiques, lexicaux et sémantiques, tout comme aux différentes motivations derrière ces phénomènes (le rôle de la norme et de la variation et le contact avec d'autres langues seront ici abordés).

Le cours sera fondamentalement dispensé en espagnol (la terminologie utilisée sera proposée également en français).

Bibliographie indicative:

- ALATORRE, A., *Los 1001 años de la lengua española*, México, Fondo de Cultura Económica, 1988.
- HUALDE, J. I. et al, *Introducción a la lingüística hispánica*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001. [chapitre 5]
- PENNY, R. *Gramática histórica del español*, trad. De J. I. Pérez Pascual y M. E. Pérez Pascual, Barcelona, Planeta, 2014.
- TORRENS ÁLVAREZ, M. J., *Evolución de la historia de la lengua española*, (2^a ed.), Madrid, Arco/Libros, 2018.
- WALTER, H., *L'aventure des langues en occident. Leur origine, leur histoire, leur géographie*, Paris, Robert Laffont, 1994.

Cinéma : histoire du cinéma latino-américain - L6PCIN18 (A. GOMEZ-MULLER)

Ce cours sera dispensé en espagnol.

A partir d'études de cas, le cours se propose d'analyser la participation et le rôle des femmes dans la production cinématographique latino-américaine depuis les origines jusqu'à l'époque contemporaine.

Bibliographie indicative :

- ARBOLEDA RIOS, Paola y OSORIO, Diana Patricia, *La presencia de la mujer en el cine colombiano*, Bogotá, Ministerio de Cultura, 2003.
- ARREDONDO, Isabel, *Palabra de Mujer. Historia oral de las directoras de cine mexicanas (1988-1994)*, Aguascalientes, Iberoamericana – Universidad Autónoma de Aguascalientes, 2001.
- GARCIA, Juan Andreo, GUARDIA, Sara Beatriz, (Eds.) *Historia de las mujeres en América Latina*. Murcia, Ediciones de la Universidad de Murcia, 2002.
- GUMUCIO DAGRON, Alfonso, *Cine comunitario en América Latina y el Caribe*. La Habana, Fundación del Nuevo cine latinoamericano, 2012.
- HENNEBELLE GUY et GUMUCIO DAGRON, Alfonso (1981), *Les Cinémas de l'Amérique latine : Pays par pays, l'histoire, l'économie, les structures, les auteurs, les œuvres (Le Cinéma et son histoire)*, Paris, L'Herminier, 1981.
- MARANGHELLO, César, *Breve historia del cine argentino*. Barcelona, LAERTES, 2005.
- NIETO, Jorge et ROJAS, Diego, *Tiempos del Olympia*, Bogotá, Fundación Patrimonio Fílmico Colombiano, 1992.
- PARANAGUA, Paulo Antonio, *Tradición y modernidad en el cine de América Latina*. Madrid/México, Fondo de Cultura Económica, 2003.
- PARANAGUA, Paulo Antonio, *Cine documental en América Latina*. Madrid, Cátedra – Sonido e imagen, 2003.

Littérature et Image (Amérique hispanique) - L6PLII18 (C. TOUS)

Regards croisés entre, d'une part, des œuvres littéraires ayant fait l'objet d'adaptations cinématographiques ou picturales et, d'autre part, des images (fixes ou en mouvement) ayant déclenché l'écriture littéraire (narrative, lyrique ou dramatique). Le travail portera sur des œuvres hispano-américaines des XXe et XXIe siècles, qui seront distribuées pendant le semestre.

Études culturelles (Amérique hispanique) - L6PETC18 (C. TOUS)

Étude de plusieurs types de migration à partir de créations artistiques de nature différente et de réalités socioculturelles de l'Amérique hispanique contemporaine. Un appareil théorique sera distribué au début du semestre afin d'accompagner l'étude desdites créations.

Initiation à la recherche scientifique - L6PINR18 (F. KOHLER)

Ce cours expose ce que l'on entend par « recherche scientifique » d'un point de vue professionnel, social et institutionnel. Les étudiants apprendront à construire une thématique de recherche fondée sur l'exploration de la littérature scientifique et présenteront à l'oral la manière dont une discipline scientifique peut traiter un problème contemporain au prisme de sa méthode et de ses concepts directeurs.

OU

Au choix parmi 6:

- Italien
- Allemand
- Arts du spectacle
- Médias et Relations Internationales
- Cultures méditerranéennes
- FLE

*Voir le livret spécifique des modules « libres ».

MODULE 4

Langue vivante : portugais - L6PLVP18 (M. DE SOUZA FREITAS)

Après avoir acquis un niveau A1 lors de deux précédentes années de parcours, une consolidation des connaissances sera pertinente par le biais d'un renforcement des temps du passé, et des nouveaux temps verbaux seront introduits dans le but de faire apprendre des nouvelles compétences communicationnelles en portugais. Ce sont : le plus-que-parfait (*Pretérito mais-que-perfeito composto*) pour parler d'une action dans d'un passé lointain ; le conditionnel présent (*Condicional presente*) pour parler d'une action qui dépend d'une condition ou encore pour exprimer un souhait et formuler une demander polie ; la particularité du verbe *Haver* ; les temps du mode subjonctif pour faire une hypothèse. Concernant le lexique à travailler, les thématiques abordées seront autour des projets personnels et professionnels, la vie scolaire, le voyage et le tourisme. Les quatre compétences langagières seront toujours prises en compte, aussi bien que l'abordage des éléments socioculturels autour de la lusophonie. À la fin de sa troisième année universitaire, l'étudiant.e doit atteindre un niveau A2.1 complet avec des notions d'un début de niveau A2.2 selon le CECRL.

Séminaires, colloques - L6PSEM18 (F. KOHLER)

L'objectif de cet élément pédagogique est d'initier les étudiant.e.s aux manifestations universitaires de type scientifique. Ils/elles devront choisir parmi les colloques, journées d'études, séminaires et conférences proposés par l'université (ces événements sont communiqués dans l'agenda sur le site de l'université, ainsi que par les enseignant.e.s lorsqu'ils/elles organisent l'un de ces événements). Afin de valider cet élément pédagogique, il faudra assister à au moins un de ces événements (dans le cas d'un colloque ou d'une journées d'études, choisir au moins une des communications) et de remplir le document récupérable au secrétariat qu'il faudra faire signer par l'organisateur ou organisatrice, et dans lequel il faudra également rédiger une brève synthèse à présenter à l'enseignant responsable de cet EP.

NB. Les conférences dans le cadre des Hispanofolies sont exclues dans cet EP.

3- Modalités de contrôle des connaissances de L3 S5 et S6

Licence 3 – S5 et S6	ECTS	REGIME GENERAL						REGIME SPECIAL D'ETUDES			
		Session 1			Session 2			Session 1		Session 2	
		Type contrôle	Type d'épreuve	Coefficient	Type contrôle	Type d'épreuve	Coefficient	Type d'épreuve	Coefficient	Type d'épreuve	Coefficient
Semestre 5	30										
Module 1	8			3							
Thème	1	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Version	1	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Linguistique	2	ET	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Littérature Espagne	2	ET	E et O	2	ET	O	2	E et O	2	O	2
Civilisation Espagne	2	ET	E	2	ET	O	2	E	2	O	2
Module 2	8			3							
Pratique de la langue orale	1	CC	O	1	ET	O	1	O	1	O	1
Littérature Amérique latine	2	ET	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Civilisation Amérique latine	2	ET	E	2	ET	O	2	E	2	O	2
Civilisation Brésil	2	CC	E	2	ET	O	2	E	2	O	2
Analyse iconique et filmique	1	CC	E et O	2	ET	O	2	E	2	O	2
Module 3	8			3							
Faits de langue	2	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Peinture	1	CC	E et O	2	ET	O	2	E	2	O	2
Littérature et image (Amérique latine et Espagne)	2	ET	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Études culturelles (Amérique latine et Espagne)	2	ET	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Traductologie	1	CC	O&E	2	ET	E	2	E	2	E	2
MOBIL	0			0			0		0		0
Module 4 Compétences transversales	6			1							
Langue vivante : portugais	3	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Compétences numériques	3	CC	E	1	ET	E	1	E	1	E	1
Semestre 6	30										
Module 1	8			3							
Thème	1	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Version	1	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Linguistique	2	ET	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Littérature Espagne	2	ET	E et O	2	ET	O	2	E et O	2	O	2
Civilisation Espagne	2	ET	E	2	ET	O	2	E	2	O	2
Module 2	8			3							
Pratique de la langue orale	1	CC	O	1	ET	O	1	O	1	O	1
Civilisation Amérique latine	2	ET	E	2	ET	O	2	E	2	O	2
Civilisation Brésil	2	CC	E	2	ET	O	2	E	2	O	2
Littérature Amérique latine	2	ET	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Analyse iconique et filmique	1	CC	E et O	2	ET	O	2	E	2	O	2

Module 3	8			3							
Faits de langue	2	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Cinéma	1	CC	E et O	2	ET	O	2	E	2	O	2
Littérature et image (Amérique latine et Espagne)	2	ET	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Etudes culturelles (Amérique latine et Espagne)	2	ET	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Initiation à la recherche	1	CC	O	2	ET	O	2	O	2	O	2
MOBIL	0			0			0		0		0
Module 4 Compétences transversales	6			1							
Langue vivante : portugais	4	CC	E	2	ET	E	2	E	2	E	2
Séminaires, colloques	0	QP			QP						
CERCIP	2										

Type de contrôle : CC : Contrôle Continu – ET : Examen Terminal/Type d'épreuve : E : Écrit - O : Oral - QP : quitus présence

RÉDACTION D'UN COURRIEL

Le manque d'attention aux règles de la communication par courriel est souvent source de malentendus. Ces conseils vous aideront à mieux maîtriser la forme, le contenu et le ton à utiliser lors de la rédaction d'un message électronique.

- Vérifier bien que le message est adressé à la personne pertinente. Distinguer les questions pédagogiques des questions administratives.
- L'objet du message doit être précisé clairement. N'hésitez pas à faire précéder l'objet par le mot « *Urgent* » si tel est véritablement le cas.
- Un ton trop désinvolte n'a pas sa place dans un courriel adressé à un enseignant ou au secrétariat. Il sera considéré comme impoli ou déplacé. Le choix des formules de politesse met en avant le respect de la hiérarchie et le degré de familiarité. Le choix le plus sûr reste « Madame, Monsieur », ainsi que « Cordialement » ou « Bien cordialement ». Éviter les formules : « Bonjour », « CDT », « bien cdt », « BAV » ou « Slt ».
- Dans l'introduction du message il faut indiquer les informations nécessaires qui permettront à l'enseignant de vous identifier rapidement (diplôme préparé, cours, groupe).
- Allez droit au but et fournissez les informations essentielles. Cependant, tout cela ne doit pas se faire au détriment de l'exactitude et de la courtoisie.
- Privilégiez plutôt des phrases courtes mais claires, sans abréviations ni fautes d'orthographe.
- Évitez les majuscules ou les points d'exclamation non nécessaires.
- La mise en forme du texte facilite la lecture au destinataire.
- La relecture est indispensable.

CALENDRIER UNIVERSITAIRE

Réunions de rentrée des étudiants de L1 de Lettres, Anglais, SDL et Espagnol <i>(obligatoire)</i>	Vendredi 1^{er} septembre 2023 10h-12h Salle TA AMPHI ROGER (250)
Réunions de rentrée des autres formations	Du 28 août au 8 septembre 2023
Réunions d'information sur les modules d'ouverture <i>(obligatoire pour les étudiants de Lettres, Anglais, SDL et Espagnol)</i>	Vendredi 1^{er} septembre 2023 à partir de 13h15 Salle TA EXT AMPHI 3
Inscriptions pédagogiques	Du 1 ^{er} au 9 septembre 2023
Inscriptions pédagogiques par Web pour le module 3	Du 02 septembre 2023 9h au 04 septembre 2023 17h
Début des cours du 1 ^{er} semestre	A partir du 11 septembre 2023
Rentr'écolo	29 septembre 2023
Vacances de la Toussaint	Du 30 octobre au 05 novembre 2023
Journée Insertion Professionnelle	A définir
Vacances de fin d'année (fermeture des sites d'enseignements)	Du 23 décembre 2023 au 7 janvier 2024 inclus
<u>Examens du 1^{er} semestre :</u>	Du 4 au 22 décembre 2023 inclus Du 8 au 13 janvier 2024 inclus
Début des cours du 2 ^{ème} semestre	A partir du 18 janvier 2024
Vacances de février	Du 4 au 10 mars 2024
Vacances de printemps	Du 29 avril au 7 mai 2024
<u>Examens du 2nd semestre :</u>	Du 8 au 26 avril 2024 Du 13 au 18 mai 2024 inclus
Rattrapages (2 ^{nde} session)	Du 17 au 29 juin 2024